

Тевтери Нишке митрополије

(од 1727—1737 год.)

У Патријарашкој библиотеци у Карловцима налазе се два тевтера, који се воде под именом бележника Нишке митрополије. Оба су џепнога формата, само доста дуги. У њима су два нишка митрополита од 1727—1737 г., њихови писари, секретари и други митрополијски људи записивали приходе и расходе митрополије, о раду у епархији итд. У оба се тевтера почело записивати готово у исто време; у једном и у другом има бележака из 1727 г., откада и почињу ови тевтери, па све до 1747, кад је други нишки митрополит, Ђорђе Поповић већ управљао, од 1745 г., Темишварском епархијом.

Највише је бележака из економије и администрације митрополита Јоаникија и Ђорђа Поповића. Белешке не теку редом, нити хронолошки, нити по титуларима Нишке епархије, нити по предметима. Писао је сваки где му се свидело, где је нашао празан лист или само празно место на страници.

Ове белешке могу послужити за ближе познавање оно-времених топографских, црквених, политичких, економских и трговинских прилика у Нишкој епархији, а донекле и у Карловачкој и Темишварској епархији прве половине XVIII века. (Те белешке се штампају овде на крају у „Додаци“ под 1).

Скраћенице у белешкама сам развезао; а речи и реченице које нисам могао прочитати, или сам изоставио због незначајности њихове, означио сам тачкицама.

О митрополиту Јоаникију врло мало се зна. Тевтер, из кога овде саопштавам његове белешке, почиње 1727 године о дуговању нишке цркве св. Николе, а по др. Радославу М.

Грујићу¹, Јоаникије је на катедри Нишке епархије био већ 1712 г. Из бележака Јоаникијева следбеника, Ђорђа Поповића, видимо да је Јоаникије умро у Нишу 1734 г. Сахрањен је код цркве св. Николе у Нишу.

Сем у белешци о обновљењу цркве св. Прокопија у Прокупљу г. 1734, Јоаникије се увек бележио митрополит *нишки*; а у поменутој белешци се записао и белоцрквенски — „при нам грешним митрополит⁸ Иваникију *нишком⁸* и *белоцрквенском⁸*...“

О Ђорђу Поповићу има нешто више података. Од њега нам је остало и других докумената, сем тевтера. О њему је, и ако не све тачно, доста и писано.² Он се родио 1701 г. негде у Старом Влаху. Отац му је био свештеник и звао се Милош, а мајка Јевросима. Постриженик је дечански. Доситеј Обрадовић је своје доцније стечено искуство, пречишћене појмове и утврђене рационалистичке погледе на цркву и друштво, везао донекле и за митрополита Ђорђа Поповића, док је био епископ у Темишвару. То довољно показује да је Ђорђе Поповић био јакога и здравога разума и доста образован виши духовник свога времена.³

На позорници црквене управе Ђорђе Поповић се јавља тек 1735. Патријарх Арсеније IV Јовановић-Шакабента посветио га је 3 августа те године за епископа, а 5 и. м. назначио га је за митрополита Нишке епархије. Он је тек нешто више од две године управљао Нишком епархијом. Аустрија је 1737 г. заратила с Турском и 23 јула и. г. заузела Ниш. Нешто више од два месеца по том, 18 октобра, аустријска војска је морала отступити из Ниша. Тада је митрополит Ђорђе Поповић оставио Ниш и с патријархом Арсенијем IV склонио се у Београд и одмах послат у Карловце да администрира упражњену Карловачку архидијецезу. Он је аустриској војсци у овом рату учинио знатне услуге, те му је ради тога Дворски ратни савет у Бечу обећао епископију, а аустриска влада одредила пензију.⁴ Због спора око дуга Нишке епархије, који је

¹ Народна Енциклопедија Ст. Станојевића, код речи Топличка епархија.

² Између осталих и Дим. Руварац у Српском Сиону за 1905 и 1906 год; Сп. Новаковић, 134 књ. Срп. Књижевне Задруге, с. 21; Милушин Јакшић, О Арсенију IV Јовановићу—Шакабенти; М. А. Марковић, Георгије Поповић епископ нишко-белоцрквенски (1735—1737).

³ Дела Доситеја Обрадовића, изд. год. 1911, с. 24 и даље.

⁴ М. Јакшић, на пом. м с. 9.

алаи бег⁸, писе (?), мѣгабелецие⁸, Мехмедь чохадар⁸, воиводе, терѣоман⁸.

На пашин⁸ капию:⁹ паше, ѣхасе, диванъ ефендие¹⁰, мѣх⁸рдар¹¹, хазнатар⁸, капиѣиларъ ѣхасе¹², селамъ аге¹³, мѣз⁸рбаше¹⁴, касасъ баше¹⁵, тевтедар⁸, веѣиль харѣ⁸¹⁶, софиали Мехмедаге, ѣничарском⁸ аге, башъ чаш⁸, кадие, наип⁸¹⁷, Ахмет аге, Муртиза аге, диздар⁸¹⁸, Хѣсеин бегу, имам⁸, Османъ ѣате, чашларъ ѣхасе, мѣхтие, меимар⁸, Махмѣтаѣин⁸ син⁸, Хаѣи Мехмедов⁸ син⁸.

Лета господниа , ѣѣ-ѣѣ.

Помози Боже, ѣ Иванка касана ѣ грош.

Ѣ бабе Нинке, Петрове матере изъ Копривнице¹³, ѣ ѣк⁸ воск⁸.

И паки приложи Михаило изъ ѣгоданске махале дома-ѣице Даници едно лоизе ѣ Винуку ѣ два дѣнѣма ва црѣавъ нишѣк⁸ю ва храмъ светаго Николаѣа, богъ да прости.

И паки приложи господар кѣр Никола за канѣило ѣ гроша ва црѣквѣ нишѣк⁸ю светоме Николе.

Писа баба Ѣна изъ ѣгоданске махале петъ дѣнѣма лоиза ва црѣковъ нишѣк⁸ю ва храмъ светаго архиереа и чѣдотворца христова Николаѣа, мрѣтвимъ за дѣш⁸, богъ да ѣю прости.

Писа Марко меимаръ ѣ Битикѣ¹⁹ ва храмъ светаго архиереа и чѣдотворца христова Николаѣа, ва црѣковъ нишѣк⁸ю, за свою д(ѣ)шѣ ѣї гроша, богъ да ѣа прости — петъ гроша ѣста.

⁸ Једна врста пратилаца и служитеља виших чиновника.

⁹ Пашин конак је био где је данашњи Краљев Трг у Нишу. — У време ослобођења Ниша 1877 и дуго после тога тај део града звао се *Паша-ѣамија*.

¹⁰ Везиров главни секретар.

¹¹ Чувар печата.

¹² Заповедник вратара.

¹³ Везиров аѣутант, који је ишао пред везиром и поздрављао свет.

¹⁴ Мутзар баша, чиновник који је пријављивао парничне стране код везира.

¹⁵ Асес баши, управник месне полиѣије.

¹⁶ Управник, надзорник, интендант.

¹⁷ Заменик каѣије.

¹⁸ Заповедник тврђаве.

¹⁹ Село у општ. Прокопокутинској ср. Нишкогѣ.

²⁰ Непознато село.

Писа Симонъ ѿ Бреснице²¹ ѿцѣ Маѳею за д(у)шѣ і гроша, ѿста.

Писа Никола Видинлиа.... себе за здравие петъ гроша.

Престави се покоина наша баба **И**глика месеца априли **к**ѣ, бѣди ѿ вечна паметъ. И почехмо ѿ даржати саландаръ маин **д**і данъ. Изъ Пръговца, Павлово дете Магдалина і пара. Изъ ягоданске махале за **Ѡ**бретка писа баба негова двѣ есени да да, и даде ѿ гроша а два ѿсташе.

Из Чифлика²² Пеича ѿста на Вуе **ѣ** гроша, **ѿ** даде а **ѿ** ѿста.

Писа Живко и Илиа терзие матери Лилани 8 црквѣ **ѿ** гроша, паки даде **п**ѣ гроша.

Писа Христо терзиа изъ ягоданъ махале бабе Милице за двѣшѣ **ѣ** гроша. И паки Христо терзиа даде за домаћицѣ Милоикѣ грош и **п**ѣ.

Другом руком, записано је у дну ове сѣране и ово:

дѣлѣ бранъ бистъ Немцемъ с Тѣркомъ и вазеше Немци Нишъ ѿ Тѣрковъ, ва немъ царствоваше **ѿ** месецъ; паки Тѣрци примише Нишъ. Ми же ва Бельградъ доплаћмъ (?) едва.

Да се зна що пратихъ Димитрию Костѣранину по **И**хѣдие Бибинисовѣ братѣ, месеца ноемриа **ѣ**ї, **ѿ** гроша двѣкате зинѣирлиа и щосмо изъпрѣ(д) цркве двѣше писали и саландаръ дрѣжали **ѿ** гроша, и що бехѣ 8 темесѣћъ више писали **ѿ** гроша, те то би **ѿ**ї гроша.

Прѣдстави се челепъ Марко, июлиа **ѣ**ѣ, и приложи

²¹ Село у Топлици.

²² Чивлук се звало село у потоњем Алексиначком срезу; а *Чивлука* два било је у самом Нишу. Тим именом се звао онај део нишке периферије испод садањег Расадиѣа. Крај *Чивлаци* постојао је све до пре 70—80 г. и у последње време притежавали су га ближи сродници нишкога богаташа и првака *Кир Косѣ*. — *Чивлуком*, управо „Грбовачки Чифл’к“ звао се онај део нишке периферије преко Вашаришта, где је сада Стрезова улица, почев од Вашаришта, поред бедема и мостова на Нишави за Јагодин-махалу. — Године 1887—1890, за мога ђаковања у Нишу, тај део нишких башта и њива, са неколико кућа, звали су, просто *Чивл’к*. Временом тога је имена нестало. Сад о томе знају још само стари људи. На моју молбу о овоме је разбирао у Нишу мој пријатељ г. Димитрије Морѣић професор. Он ми јавља да се тај Чифлик звао Грбовачки чифлик по имену неког господара, који је био грбав или по селу Грбовчу, до пре 50 г. иза плота, унутра у Србији, по томе што су шверцери из тога села, затварани у том Чифлику.

ва црковь нишкѣю ва храмъ свѣтаго архiereя и чѣдотворца христова Николаѣ свѣтѣю парѣсію сиречь ѣ гроша, бѣди емѣ вечна памѣть и Богъ да ѡпрости. — И паки за молитвѣ, и за молитвѣ и за ѡпело, ѣ гроша г(осподи)нѣ владике даде.

Марко ѡвчаръ прѣстави се, що е биѡ код Секъле ка-
сапа, и има ѣ ѡваца.

Але́ѣа преста́ви се, изъ ꙗ́годанъ махале, ꙗ́ грош и да-де гро́изе.

Пеичино дете изъ Чивлѣка, Станко, ѧ грошь вс(та).

Престави се баба Милица изъ погодан махале.

Да се зна що харчимо ѿ лесковачке аспри: прво Атанаску 5ї гроша и за чибѣце 1 гроша. — И 8 мене 1 гроша и 1 пара. — За поѣсъ црковни 1 пара. — Челеби Стоѣнѣ за кахвѣ 1 гроша и 8 рѣп; и Стоѣнѣ за кахвѣ 1 гроша и три рѣпа. — Хѣсеинѣ бегѣ за црквѣ 1 гроша. И за ѣесимѣ 1 гроша. И Стефанѣ 5 пара. И Милошѣ 1 гроша.

Да се зна що смо похарчили и на капиє: црѣво... чаѣшима ѿ пара, алаи чаѣшима ѿ пара, капечибаше ѿ пара, ѿилерѣи²³ ѿ грошъ, шерѣтѣи²⁴ ѿ грошъ, тѣтѣи ѿ пара, ѿеаиѣ кавѣи ѿ пара, диванъ евендинъ капиѣи ѿ пара, вратарима ѿ пара, мѣхтерима грошъ и по, ахѣи грошъ и по, и Араѣ паѣи ѿ пара, мѣхтрескомъ чаѣшъ ѿ пара, Анастѣ гроша ѿ (?).

Лета господна 4511. — Да се зна що прѣдадоше питропи ѿ цркве аспри: летос дадоше ѿ гроша двѣ синцирьли²⁵ и за варошане ѿ гроша; паки ѿ гроша; паки месеца генѣфара 3, дадоше ѿ гроша; и ѿ синаиске кѣтие дадоше ѿ гроша. — И паки ѿ синаиске кѣтие намъ предадоше питропи маиѣ 6, петъ гроша и по. — И паки намъ предадоше питропи ѿ црквиене кѣтие, маиѣ пети, 6 гроша. И ѿ дечанске кѣтие 5 гроша; и ѿ патрикине (!) кѣтие 6 пара; и ѿ Грѣине кѣтие грош и по; и Хази Марко що е брав 6 гроша. И то сѣ дали свега тога више писаного за 4 месеца 11 грош и 8 рѣпъ, ѿ месеца мартинѣ паки годомъ до месеца маиѣ.

Паки пратисмо Димитрију, месеца генфара ᠔, по синѣ

23 ЕКОНОМ.

24 Шербетлија.

²⁵ Златник у коме је венац био у облику синџира.

мѣ Туре, 6 гроша, те то све бистъ тѣ гроша. И тако смо учинили аспри ѡни ѡнъ бире фаида за седамъ ћеса аспри.

И паки ѡ синаиске кѣтиє ѡзесмо за дѣ месеца 6 гроша и по.

Месеца маиа дадосмо темесѣхъ хаѣи Дефтовѣ синѣ жѹр Инакиѹ а за тѣ гроша, ѡни ѡнъ бирѣ бѣчѣге. Главне аспри тѣ гроша, фаида мѣ чини мѣ гроша. И фаидѣ мѣ по-сласмо маиа месеца і. Паки мѣ оста до гредѣщаго лета до маиа мѣ гроша.

Когда приде Абдѣлах паша ѡ Татарлѣска месеца авгѣста а, састадосмо се с пашомъ и ѡтиде харча са свемъ дѣ ѡке кахве і гроша, донлѣкъ чохе аї гроша, 6 ѡке свећа 6 гроша, 7 ѡке шећера 7 гроша, елпезе 7 гроша. — И синѣ пашинѣ, бегѣ, донлѣкъ чохе аї гроша,..... силистарѣ, башѣ чохадарѹ, матараци баше, мѣзѣраге, капиѣиларѣхѣае, селамъ аге, диванъ ефендиє, кѣа бегѣ, већил харчѣ ичѣ-чаѣшима и дрѣгема алаи чаѣшима..... тѣклима, кахвеѣиє, бѣхѣрданѣиє, шербетѣиє, чох-дарѣ, хаѣи Алиє, диван-ефендиномѣ кахвеѣиє и хазнатарѣ мѣ, ѣлданѣиє бурда.

Да се зна што смо ѡзели ѡ Исака аспри, июлиа і. ѡзесмо і гроша. Паки июлиа ії, і гроша, паки июлиа іі, кѣ гроша. Паки за медѣ тѣ гроша. И за ѣстеѣе и паиване грошѣ и по; Вѣчкѣ 6 гроша и ѣрѣпѣ; Тодорѣ за кошѣлѣ грош; за пашинѣ капиѹ рѣ пара; и хаѣи Алиє рѣ пара; и кадиє 6 гроша; и бѣрданѣиє и ѣлданѣиє, и кахвеѣиє 6 пара. — Ећѣнѣ ѣдѣ грош и 7 ѣрѣпа.

И ѡзесмо за Јѹсѣфѣ спахиѹ изѣ Пећи 6 гроша; и за Тодора и за момѣе 6 гроша. И паки авгѣста і ѡзесмо за жѣшѣ (!) 7 гроша.

Дѣмни що имамо за даванє. — Прѣво пешкир 6 пара, 6 ѡка шећера 6 гроша и і драма и кабаре 6 теста а пара, і вилѣана рѣ пара, анасонѣ 6 аспри, индиѣтан ѣивизѣ пет пара, тисиѹтѣ і ас(при), бритвиѣе 7 ас(при) — Ећѣнѣ кѣ грош и по.

Нишевачѣки попови що дадоше ѡ димница паре: попѣ Иѡванѣ і гроша, попѣ Нешо 6 гроша, попѣ Стоѣнѣ 7 гроша и пол.

Да се зна кои що ѡзесмо ѡ Дмитра бакалина ѡ доћана жѹи то кои що ѡстасмо дѣжни — 6 гроша.

Да се зна колико ѡзесмо харачиске книга.

Сѣрафинѣ евѣатѣ, попѣ Алеѣї евѣатѣ, попѣ Антоніѹ евѣатѣ, попѣ Неделкѣ евѣатѣ, Илиє една, Стефанѣ една, Маркѣ

една, Николе една, Тодоръ една, Вѣчкъ една, Радосавъ една, Иѡванъ една, Михатъ една, Иѡванъ дрьваръ една, Иѡвановъ братъ една, Софианцима троице по една, хаѣи Маркъ една, попъ Тричкъ една.

И тогда дасмо ̑ гроша за харачъ. И Станчи изъ Матеевца една, и попъ Арсение езсат, и Пайсеи една.

Месеца июлиа ̑ излезе из божогробске кѣтиє ̑ гроша безъ ̑ паре.

Месеца авгѣста ̑ ѣзесмо ̑ питропа црьковне аспри ̑ гроша. — Паки ѣзесмо ̑ црькве ̑ гроша и дасмо и божогробцѣ.

Сектемриа ̑ що ѣзесмо ̑ Миладина чизме и папѣче. Едне чизме ̑ пара. И двое папѣче мѣшке ̑ пара. И ̑ чивта за децу ̑ пара. И два чивта женске ̑ пара.

Неделько ̑ Дѣбово писалъ ̑ свое кѣне и ̑ свое стоке Светога Николо една юнѣца за своа здраве и кѣна за здраве.

Лета г(оспод)ниа ̑ѣѣѣѣ.

Месеца авгѣста ̑ ѣзесмо ̑ заима сламъ ̑ѣ кола, и сѣба-шине ̑ кола и ̑ кабла ечма; паки за сламъ у Прьговцѣ ̑ гроша; и за клѣкове, ̑ѣ клѣкова и по, ̑ гроша и ̑ ѣрѣпа.

И ѣзесмо ̑ Хасана прьговачку сламъ ̑ кола ̑ гроша аспри и за пѣдарлукъ ̑ пара и за дѣнѣмъ хакъ ̑ гроша....

ѣзе Иѣнко дрьвар ̑ аспри. И ѣзе гѣню великъ белъ ̑ѣ аспри, и кошѣлю ̑ѣ ас(при).

ѣзе Иѣнко дрьвар за секире грошъ и по, арачъ ̑ гроша и паки ѣзе ̑ гроша.

ѣзе Иѡван дрьвар ̑ ас(при), а лежав е ̑ месеца. Хакъ мѣ е за годинѣ ̑ѣ гроша и по. Паки ѣзе ̑ пара и кошѣлю ̑ѣ ас(при) и црьнѣ гѣню ̑ѣѣ ас(при).... ѣценисмо Иѡвана кахвецию априлиа ̑ѣ за по године за ̑ гроша и ѣзе ̑ золотѣ; и паки ѣзе ̑ грош.

Изъ Црьнатова ѣзе Стоѣнѣ... ̑ кабла ржи, ̑ пшеницѣ.

Донесе ми ̑ Крѣшевице Стоѣнѣ ̑ гроша за свадбинѣ; ѣста дѣжанъ ̑ пара.

Сектемриа ̑ѣ донесе ми попъ Петаръ крьчимирски ̑ царевога (царскога) ̑ гроша, и ̑ дивница грош, и ̑ свадбина ̑ гроша. И Серафиѡн ми донесе ̑ бакіє ̑ѣ гроша. И паки донесе попъ Петар ̑ гроша.....

ѣзехъ ̑ питропа ̑ црькве ѣктомриа ̑, на светога Ѣѡмѣ, ̑ѣ гроша и ̑ гроша сѣ ̑ синаиске кѣтиє.

Паки ѕзе ѿ питропах дѣкѣмриѧ ѿї, башь на прѣвце, ѿ гроша, а едань излезе лошъ. Паки ѕзехъ декемриѧ кѣ, башь на божињь, її гроша.

Лета господня .ѧѿ.к.ѧ.

Ѕценисмо момка Поганъ делию ѿ Дмитрова дне до Дмитрова дне за ѿї гроша и наплатисмо мѧ. Паки ѕзе ѿтвише ї гроша за харачъ и грошъ за гѧню и грошъ за шалваре.

Ѕзе Милошъ терзиѧ ѧ кабла и по ржи и ѧ гроша аспри готове и ѧ кабала пшенице и по.

Паки маиѧ ѧ ѕзе Милошъ ѧ кабла пшенице. — Томѧ еѧњь її грош. Ѣ попа Ъзрине аспри ѡста намъ Стоѧњь Трь-такъ ѿ Прокѧплѧ ї гроша до ѿ мѣченика; тако знати се.

.ѧѿ.ѧ генара 14. — Донесе попъ Никола ѿ Ражна ѧ гроша ѿ милостинѧ и ѧ гроша негови що беше ѡста(о) баѧиѧ.

Месеца маиѧ кѧ да се зна що ѕзесмо ѿ пекске кѧтие кѧ гроша.

Да се зна що ѕзесмо ѿ синаиске кѧтие ѧї грош. — Июниѧ ѧ ѕзесмо ѿ божогробъске кѧтие ѿѧ гроша ѧ заѧмъ.

Лета господня .ѧѿ.ѧ месеца маиѧ, дадосмо темесѧњь хаѧи Девтовѧ синѧ кѸр ЫѧѧиѸ за їѧѧ гроша, ѡни ѡњь бирь бѧчѧге.

Ѣстаде мѧ (Димитрију Костуранину) до марта ѡво-годишъне ї гроша и ѧ ѧеса главне аспри.

Донесе ми протосинѧель ѿ Крѧшевѧчке нахие, марѧѧ ѧ, ѧѧѧ гроша и кѧ чивтъ чорапе и кѧ лисицѧ и еднога риса и ї ѡке воска, и сѧнѧ чѧтѧрѧ великѧ и еѧнѧ малѧ, и четири сирца сирени, и две вреѧе нове.

И паки ми донесе ѿ Прокѧпске нахие ѧѧї гроша и по, и ѧ ѡке воска и кѧ чивта чорапе и два чивта рѧкавице и две зердаве²⁶, и четири чѧтѧре мале.

И ѡста Исакѧ ї гроша дѧжанъ ѿ кахве.

Априлиѧ ѧ, почесмо брати лесковѧчки кадилѧкъ, ди-ѧконъ Стефанъ и попъ Антоніе, и знати се що донеше ѡтѧдѧ аспри ѧїѧ гроша. И свѧдбине що сѧ платиле рѧѧ. И що несѧ платили свѧдбе ѧ. Ѣ попова аспри ѧї гроша; и донеше ѧѧ чифта чорапе и еѧнѧ лисицѧ, и два тестета ѡглави, и два ко-нопца. И кѧѧе излегоше бирь таманъ²⁷ .ѧрѧї кѧѧѧ.

²⁶ Самур постава.

²⁷ Точно, потпуно.

И дали 8 Лесковцѣ кадие 5ї гроша. И Мехмедбаша Ћзпрѣлиа взев до сада 11 гроша.

Месеца мар(та) 1ї дадосмо Мвле Ражналие 6,6 гроша и по за кахвѣ.

Месеца марѣа 1ї дадосмо хаѣи Сулеиманѣ ѿ старе бакиѣ²⁸ 11 гроша. И ѿць ѿста ѿ стари дѣгъ хаѣи Сзлеиманѣ 15 гроша безъ врѣпа. Ипаки взесмо 11 ѿка кахве по 6,6 пара, и по ѿке бибера 11 пара; томѣ еѣнѣ²⁹ 11,6 гроша и 1 пара. И ѿ тога мѣ ѿстасмо дѣжни 11 гроша и 1 пара. И ѿ старога дѣга дасмо мѣ 11 гроша и по. Месеца марта 1ї дадосмо Хусеин-бегѣ, що смо мѣ били дѣжни кое зе црѣквѣ кое ѣесимѣ кое защо; и за Маѣеевце ѣесимѣ. И теслимѣ ѿ тога 11 гроша и 1 пара. — Месеца марѣа 1ї придосмо и наплатисмо харачие харачѣ бирѣ таманѣ 11 грошѣ и по.

Месеца марѣа 1ї дадосмо 11ни чохаѣие 11 гроша и 1 пара. Дадосмо Стефанѣ 11рменлие за санѣдаль 1 гроша и 1 тимина.³⁰ И дрѣгомѣ 11рменлие дадосмо захирѣ 1 гроша и два тимина, и 1 пара що е ѿстало ѿ столице.

И дѣнѣерима що сѣ работали на Власѣ,³¹ 1 дѣлѣера 1 гроша. Мартинѣ терзие що смо взимали коещо 11,6 гроша и 1 аспри. Челеби Стопанѣ за кахвѣ 1 гроша и по.

Аргатима що сѣ работали на Матеевце 1 гроша. Ипаки дасмо 1,6 гроша и золотѣ за резанѣ; паки за копанѣ 1 гроша и по и пет пара.

И зде 8 Нишѣ що копасмо лоизѣ дасмо 1 гроша и 11,6 парѣ; за копанѣ и за резанѣ 1 гроша. Паки маина 1ї за прашѣне лоизѣ 1 гроша и по.

Да се зна когда приде Илиница, и дасмо ѣирию 1 гроша и 1 тимина.

И за Стаменѣ изѣ Вѣчитрна 1 гроша; и пратисмо Махмѣтаге за тѣманѣ³² чакшире 1 аршина и два врѣпа чохе аль; то чини 1,6 гроша и два тимина и кѣпица 1 пара; а 8 Пеѣнѣ пратисмо 11рменке гроша и сто и грошѣ. И Станкѣ Ћилитьѣие що е дав грошѣ и по за дете.

И за варзило 1 и 1 парѣ.

²⁸ У народу се чује *бекаја* = старо потраживање, остаток потраживања.

²⁹ Збир, укупно.

³⁰ Непознати део аспре; да нема везе са персијским новцем „томин“?

³¹ Село у Турековачкој општини Лесковачког ср. (?)

³² Једна врста чакшира; мушке шалваре.

Николчъ абацие, Николе за димие рѣ аспри.

И на Матеевце старцъ за доламъ и за кошѣлъ рѣ (?) аспри.

И за гѣню р аспри; и маѣеръ шальваре и зѣбѣнь
ѣ гроша.

И сахатчие за сахать ѿ (?) грош и Дмитръ бакалинъ ѣ
гроша и по; и за лимѣне ѿ пара; — за чибуце ѿ пара.

Ќо Васкресениѣ ѡтиде по капѣ ѿ ѡка кахве и ѿ
ѡгнета за ѣ гроша ѿ пара.

Ќценисмо момка Ивана за ѣ гроша за годинъ, до
Дмитровадне. Ќзе за Васкръсение два гроша и два тимина и
харчъ гроша ѣ. — Паки маѣа ѿ ззе Иванъ ѣ гроша.

Ирменлие Стефанъ за чохъ ѿ гроша и ѡсамъ тимина.

Ирменлие ѡзацие за ѣрмесѣте и за зѣбѣне ѿ гроша
и по и ѣ пара. И ѡ тога мѣ дасмо ѣ гроша, а и ѡщ мѣ ѡста-
смо дѣжни ѣ гроша и по, ѣ пара.

Николе Филибелие снахе за хитахию³³ ѣ гроша.....

И за пешкире ѣ гроша и зрѣпъ Тѣрчинъ.

Паки Николе Филибелие за шамие и за капе ѣ гроша
и по и ѣ пара.

И на Матеевце ззе Иѡванъ дръваръ ѣ гроша за ха-
лине; и за Божиѣ ѣ пара; и за великъ данъ ѣ гроша; и за
харачъ ѣ гроша; паки Иѡванъ ззе ѿ пара.....

Другом руком доѡисано: ззе Ќванъ ѿ гроша.

Ќценисмо маѣера за ѣ гроша и за еднъ кошѣлъ и
едне папѣче мартѣа ѣѣ, ѡ великъ данъ до великъ данъ, и ззе
за Васкрсение ѣ гроша.

Ќценисмо Стоѣна момка за ѣ гроша и ззе ѿ (?) гроша
за Васкрсение; и паки авгѣста ѣ ззе ѣ гроша за ѡничарче.

И за пастрѣмъ дасмо ѣѣ аспри.

Дмитръ сапѣнцие за свеѣе ѣ гроша и ѿ паре.

И за сапѣнь ѿ пара да ззме жита (?) — ззе Дмитаръ
ѿ кабла пшенице.

Ихѣдие, що е ззеш Илиѣ богасио³⁴ за кап(л)амъ ѣѣ пара.

Да се зна како ззесмо ѡ Исака Костѣранина за ми-
рио ѣѣ гроша и посласмо господинъ патрѣархъ по чѣшъ з
Пеѣъ, априлиѣ ѣѣ.

³³ То је китабиѣа — свилена тканина за антериѣе и друге горње хаѣине.

³⁴ Танка свилена постава. У неким краѣевима (сев. Ст. Србиѣе) тако се
зове постава од лисичине. — *Богазима* се зову дебели ивични краѣеви по-
ставе на сакама, шкортеѣлкама и мушким ѣурковима.

Ѓ Прокупла Смаки (?), ук8 кахве ё гроша, и дадохъ м8 кѣ пара 8 заимъ.

На Деспота ѿ Бзнибродъ вста бакии еданъ дѣкаты мацарии.

Постави се за кнеза Фтедорица, сестра цара Петра Алексиевича на царство и императорство московскаго царствия и иннихъ восточнихъ странъ и прочимъ и прочая, и прими венаць и одеание царское, сиречь корѣнъ, на пресвѣтли праздникъ Васкръсениа Христова тогожде лета.

Маиа иї взесмо старомъ ѿ Косте таѣаце еданъ чивтъ боиме за 7 гроша и шанданъ ё гроша и по.

Паки маиа дї, 8 учи задѣшнега петка, похараше хаидуци насъ два юнака Стоика. А ѣфатише ги маиа иї; и ту намъ поѣ харча бѣлукбаше за чохъ и за нафс³⁵ кѣ гроша; сеименима три калпака д гроша и по, и за игне а пара; попъ Бое два гроша; мѣцлѣке Инкъ и пара; бѣлами що сѣ вражале д гроша.

Знати се що взесмо ѿ Маноила ѣсрчибаше за бѣлукбашу кафеѣсркъ за иї гроша. И ѿ прежде що м8 смо дѣжни ѣ гроша, и калпакъ хѣимъ два гроша и по, и за дете ѣсракъ а грошь; втога взевъ за Трендафила ё гроша.

Исакъ за чохъ иї гроша и ѿ стари дѣгъ и гроша; и за Вѣчка 7 гроша. И маиа кѣ взе ми ё ѣилима за 7 гроша и три ѣсрпа.

За исакчие кѣ гроша и золотъ и за црѣшне и пара. Знати се що е взевъ Милко ѿ Сараевца бакаръ ѣї аспри. Дадохъ челеби Стоянъ 8 заимъ ё гроша.

Хасанъ спалие а дѣкаты синцирлию.

Ўзе Стоянъ момакъ, Стоянъ ѿ Краикова,³⁶ кое за харчъ, кое за халине, кое за сеимене, кое аспри за Васкръсение ѣ гроша.

Ўценисмо момка Стояна ѿ Краикова за кѣ гроша и чизме за годинъ....

Такожде и Софианца Дмитра до Дмитрова дне ё гроша и едне чизме и ѣпѣнце и едне папѣче, и юниа ёї.

Ѓ попа Станка донесе ми Мехъмедъбаша ѿ бакие а грошь. Ѓ Прецрешне ёї тимѣна, ѿ Драгѣше и тимѣна;

³⁵ У народу се зове *нафака*, а значи награда, плата, бакшиш.

³⁶ Има село Крајково у ср. Дреничком, обл. Рашкој.

ѿ Ъзреваць і пара; ѿ Претеани ѣ пара. — кѣ сектемвриа наплатихъ за Власе исеновичкомъ заимъ за воденицъ и за масло ꙗѣ.

Месеца ѡк(тобра) кѣ ѡценисмо момька Стоина... ѡзе харачкъ книгъ ꙗ пара....

Месеца ѡк(тобра) кѣ ѡценисмо момька Марка изъ Тешице за кѣ гроша и чизме и папѣче; ѡзе харачкъ книгъ ꙗ пара, и за халине ꙗ пара.

Месеца ѡк(тобра) кѣ ѡценисмо маѣера Илию за кѣ гроша и папѣче. ѡзе ѧ гроша и по са харачкомъ книгомъ; и паки ѡзе за говедо два гроша, и за спахию ѧ грош, и братъ ѧ грошь.....

Месеца ѡк(тобра) кѣ дань. Ѣ попа Ъзрине аспри ѡста намъ Стоанъ Трьпѣакъ ѿ Прокѡпли і гроша до мѣченика, тако знати се.

Писа Магда изъ Бреснице домаѣинъ Томе за дѡшъ светомъ Николе ѡ нишкъ црквъ еднога юнца.

ѡценисмо момка Ъоръ априлиа кѣ за ѧ гроша за годинъ и ѡзе ѧ грошь.

Паки ѡзе за кожѡхъ ѧ пара, и за доламъ ꙗ тими́на и харачъ сто пара; и паки кѣ гроша; и паки за харачъ ꙗѣ паре.

За ѣсимъ Хасанъ спахѣе кѣ гроша за лоизе, и пѣдарско ꙗѣ.

Да се зна що смо дѡжни Исакъ за мавѣ чохъ³⁷ ѣ гроша, за црѣвенъ чохъ і аршина и три ѡрѣпа ѧ гроша и ѣ пара. И за Ибшир(?) пашъ чоха ѧ аршина кѣ гроша, и за ѣхаю чоха ѧ гроша и ѡсамъ тими́на и ѣ ѡка шеѣера ѣ аспри.

Лета г(оспод)ни ѧѣѧ.

Да се зна щосмо ѡзимали ѿ Хѡсеинъ бега: ѡзев Илиа на Матеевце за аргате ѣ гроша. — И за бачѡѣ ѣ гроша и ѡрѣпъ. — И за кѡпѡсъ кѣ гроша. — И кѣ клѡкова ѣ гроша. — И кѣ кола сламе ѣ гроша. — И за Матеевце за ѣсимъ і гроша... И за црквъ і гроша, и Хасанъ спахѣе ѧ грош. — Да се зна що смо ѿ Мехмедъ спахѣе ѡзели ѧ кабла ечма, и то мѣчини і гроша и по. И сѡхрѣжице кѣ чабра, и за вола ꙗ гроша. — И ѡ селѡ сѡ ѡзели кѣ кабла сѡхрѣжице ѡ заимъ.

Дадохъ ѣѡрчи-баше кѡр Маноилъ кѣ лѣсицъ по ꙗ тими́на; то чини кѣ гроша безъ ѡрѣпъ.... и две зердаѡе три

³⁷ Плаѡа чоха.

гроша. Еѣзнь кѣ гроша безъ зрѣпа. Паки ми що смо ѿ нега зели Маркѣ ѣзракъ дѣ гроша, Стане ѣзракъ ѣ гроша и ѣ зердава по грошъ. И за Стефана к гроша, и хѣним-баше ѣзракъ і гроша. И ми немѣ встасмо дѣжни д гроша и зрѣпъ.

Месеца маия к, когда приде кѣр Кѣра и кѣр Оома изъ Костѣра с темесѣномъ, и дасѣмо шесть стотина гроша и ѿ фаиде ѣ гроша, и оома дадох ѣ заимъ к гроша, и по Исакѣ послахъ Димитрию ѣ гроша, те би і гроша.

Лета г(оспод)ни ѣѣѣ.

Да се зна що втиде харча Тѣрцима: кадие мѣ гроша. И когда доѣоше да мѣхѣрлеишѣ вѣаю к гроша. И каде ѿ мѣхѣрлеисаше к гроша. И воиводине сѣбаше грош; и диванъ ефендие к вке кахве д гроша; и хаѣи Алие д гроша за иламъ, дивихтарѣ гроша і; Хѣсеин бегѣ матеевачкомѣ і вке кахве ѣ гроша и Хасан сѣбаше д гроша; Махмѣтспахинѣ синѣ ѣ гроша.

Сек(тември) иї. — Знати се что смо Тѣйри давали поради ѣюрка ѣ Цариградѣ что е дао калфи. Прво ѿ насѣ ззе ѣ синѣирлѣю дѣкаты. И к гроша згларима за брашно и ѿ дѣакона Алеѣѣа ѣ грош, и ѿ Ново Село³⁸ гроша ѣ и поль. И раѣю что е ззев ѣ чабра по д паре. И вина і чабра по ії тимина за ипсимѣ (?) кї пара. И паки ззе Тѣйро ѣ грош и вѣта мѣ дѣжно еще ѣ гроша.

Сек(тември) дѣ после хесапа встасмо дѣжни Стефанѣ ерменѣи гроша і и Кости такѣѣи встасмо дѣжни ѣ грошъ, и налбатѣ ѣ грошъ. — Сектември ѣї и Дими фурдаѣи за вгледала гроша ѣ в(ста) дѣжно. — За ѣхаинѣ чохѣ зарарѣ ѣ гроша и пол. Что смо ззели кафѣ ѿ хаѣи Сѣлеимана за агакапѣю до ноемрѣа ѣ: ѣ вка. И пакѣ ззесмо кахве вкѣ и пол. И Мехметѣ баша за пѣтъ ззев пол вке кафе. И за харачѣю к вке кафе. За кадѣю ѣ вкѣ кафе. — Да се зна що е намѣ (дао) попѣ Никола, сабрав ѿ Калне, димнице и свадбине и негово царево за две године кї гроша.

Село Црѣни Врхѣ кѣѣе кѣ, свадбар. ѣ, ії тимина; Село Тивоѣица³⁹ кѣѣа кї.

Село Трѣтошѣица кѣѣа ії. — Дмитар здоваѣ к гроша и к ас(при), Живко ѣ, ії тимина.

³⁸ Н. С. има у Нишкој области три.

³⁹ Село у општ. Каланској, ср. Нишавском.

Село Хаидина река кѣна є. ѿ дивница (димнице) аспри кѣ гроша и пара. А ѿ свадбина аспри ѿ и ѿ тимина. И ѿ техъ више речених аспри взесмо кѣ гроша и ѿщъ ѿста на попѣ бакіе кѣ гроша.

Да се зна що предаше попови ѿ дивница: попъ Неоко і гроша, попъ Иѡванъ ѿ гроша, попъ Стоянъ є гроша. — Иулиа и посла намъ Стефанъ ѿ Крѣшевачке нахіе сѣи гроша. Да се зна што принесе Стефанъ диаконъ ѿ Заплана сѣи гроша; и паки изъ Мораве рѣи гроша; паки ѿ Матевци р и и гроша. Еѣнъ ф и ч и ѿ гроша. ѿ Воскопола Саро — Ђорѣина имена, месеца авгѣста пратих, иї, по Маноилѣ Димитриу сѣи гроша.

Лета господня ѿѣѣѣ.

Фервара и извадисмо ѿ кадіе мѣраселю. ѿ тиде харч: кадіе с гроша, наипѣ грошъ и момчадима ѿ грошъ. Да се зна що смо Ражналіе дѣжни єї ѿка кахве и ѿї пара. Паки остасмо Ражналіе дѣжни двесте гроша и і пара за кахву. — ѿсвемъ прокѣпскема агаларима и лесковачкема.....

Паки взесмо иуниа кѣ ѿ Исака за Симона изъ Конюша кѣ гроша до Дмитрова дне; и паки за кадию ѿ грошъ.

Месеца иуниа ії взесмо лесъ за сѣѣ паре. — И Дмитрѣ дадохъ за ѣрпичъ грошъ и є пара; — и рабацѣма що сѣ возили є гроша; — и Доичинѣ дадохъ єї пара; — дѣнѣерима дадохъ с гроша и і паре; — за ѣерамидѣ за вожене і гроша и по; — паки дѣнѣерима с гроша; Вѣчкѣ що е пазиѡ ѿ пара; — ексери с ѿка и по иѣ пара; — кѣ аргата по и пара...; — рабацѣма що е водѣ возиѡ є гроша и ѣрѣпъ; — ... и дѣлѣери що сѣ на дѣвар(ѣ) работали иѣ дѣлѣера; — и дадохъ дѣлѣеринѣ ѿ Драговла кѣ гроша; — и Петрѣ дѣлѣеринѣ дадох по грош.

ѿстасмо дѣжни Маноилѣ и Здравкѣ кѣ гроша. — ѿ месеца марта ѿ що смо ѣзимали кахвѣ ѿ хацѣ Мѣстафе Ражналіе до месеца иулиа.... за кахвѣ двеста гроша и і пара; паки за сапѣн ѿї пара.

Паки за Прокѣпле алаибегѣ кѣ ѿке кахве; — церибаше по ѿке кахве; — емиръ бегѣ ѿ ѿкѣ кахве; — ѿмераге ѿ ѿкѣ кахве; — Смаил бегѣ, Шахинъ церибаше и орѣанскомѣ⁴⁰

⁴⁰ По селу Орѣа у Топлицѣ.

заимѧ ѧ ѡкѧ кахве; — Сѧгльнѧ заимѧ, Хамза заимѧ... мръщанцѧ⁴¹ ѡкѧ кахве; — за мѧраселѧ кадие ѧ Прокѧпле ѧ гроша; — Мехмедаге ѧ Прокѧпле ѧ ѡке кахве; — томѧ еѧнѧ свега ѧмѧ гроша ѧ пара; — ѡ Лесковца Сѧлеманѧ заимѧ ѧ ѡкѧ кахве и грошѧ и по; — паки за Прокѧпле ѧ ѡке кахве ѧ гроша и вѧрѧпѧ.

Предасмо хаѧи Мѧстафе Ражниалие июлиѧ ѧ гроша и ѡстасмо дѧжни ѧ грошѧ и по.

Знати се що измерисмо Танчине (?) матере: една вреѧа ѧ ѡка и дрѧга вреѧа ѧ ѡка вѧне по ѧ аспри.

Мартиѧ ѧ дасмо Исакѧ Костѧранинѧ темесѧнѧ за четириста ѧ гроша, по парѧ на грошѧ на месецѧ.

Месеца авгѧста ѧ дасмо Исакѧ Костѧранинѧ темесѧнѧ за триста гроша, по парѧ на грошѧ на месецѧ. — Паки по томѧ хесапѧ вѧзесмо ѡ Исака ѧ гроша и по.

ѡценисмо Пею ѡ Ђѧрѧевѧ данѧ до Ђѧрѧевѧ данѧ за ѧ гроша и дадохѧ мѧ ѧ гроша за халине и за харачѧ ѧ пара; и за Васкрсение халине ѧ гроша и заимѧ грош и по.

ѡценисмо Николѧ Пѧлиѧа и Михаила Савиѧа изѧ Чивлика по ѧ гроша, и дадосмо по еданѧ грошѧ за харачѧ и Николиномѧ ѡцѧ дасмо ѧ гроша. И момакѧ Михаило вѧзе ѡ хака више двеста аспри и кѧнигѧ харачискѧ.

Що смо дѧжни Хѧсеинѧ бегѧ кое за сламѧ, кое за ѧесимѧ, и дрѧго кое зацо, свѧга аспри гроша ѧ.

Лета г(оспод)ни ѧѧѧѧ.

Месеца авгѧста ѧ предадоше питропи ѡ цркве ѧ и ѧ гроша. Месеца авгѧста ѧ пратисмо Димитрию двеста ѧ гроша по кѧр Маноилѧ ѧрчибаше. — Паки дадоше питропи декемриѧ ѧ, ѧ гроша. Паки на рождество Христово дадоше ѧ гроша.

Да се зна що ѧе бити харча за свадбѧ. — Прво за клободанѧ ѧ гроша и вѧрѧпѧ; за свилѧ ѧ пара; за капѧ ѧ пара; Здравкѧ ѧрчие за.... ѧркѧ ѧ гроша.

Да се зна що почесмо давати на Самоковѧ, прво априлиѧ ѧ дасмо.... Милосавѧ ѡ Дедине баре ѧ грош. — Паки вѧзе ва тах (?) Милосавѧ ѧ пара.

⁴¹ Село у општ. Мрштанској у ср. Лесковачком.

Село Ново Село. — Ћзео лани Ћгринь помагачь ѕ на-
предицъ ё гроша и по; и за сено ёк аспри. Ћзео Костадинь
ковачь напредицъ ё гроша и ё аспри лани.

Село Ладовеша. — Ћзев Станко на згларињ напред
ї гроша лани. Паки Стоико Станоевињ ѕзев лани ѕї гроша
и ё тимина и ё аспри.

Лета господниѣ ,ѡѣ-ѡк.

Месеца генфара к почесмо чинити таѡиль. Нишевачки
вилаеть, да се зна колико кѕће изьлегоше сась Алеѡинцемь и
с Ражномь ,ѡх и шестьдесеть кѕћа. Ѓ кѕћа чини аспри тѡк
гроша. Свадбине що сѕ платиле рѡт, а неплаћене ѡк, то чини
ёѡї гроша и поль. Ѓ попова цареве рѡа грошъ. Ѓ милостинѣ
ѕї гроша. — Ећсњ шестотина и ѡсамдесеть и ѡ и поль.

Изьпод цркве за кѕћс грошъ и по, и за бахчу т гроша;
то наплати Мехмедь чохадарс.

Село Рѕтзевци, и Радован и Марко ѡ свега села т ка-
бала пшенице.

Месеца июлиѣ кї ѕзесмо ѡ Исака за сирене ѡ синѡир-
лие; — месеца авгѕста ѡї ѕзесмо ѡ Исака р пара за Стоѡна
терьзию; — и паки таи..... ѡстахь мѕ дѕжань за хартию
.... аспри. Месеца июлиѣ ѡ ѡстасмѡ дѕжни Исакс що е дао за
медь ѕ гроша и по ѡке бибера. И даде Исакь човекс т гроша
ѡ Мѕзаћа. Паки Исак даде июлиѣ ѡ, ѡї гроша и по за филѡане.

Паки июлиѣ ѕ ѕзе Мехмедь баша т гроша. И що бехь дѕ-
жань Маноилс ћсрчи баше, дадохь мѕ ѡ гроша, а кѕсврь ѡста.

Стефанс Ерѡенлие що бехь дѕжань дадохь мѕ.....

Хочалие за папѕче есмо дѕжни к гроша ѡ паре.

Тодорс таћаѡие за папѕче есамь дѕжань що посласмо
ѕ Пењ.

Филибелие Николе богасие за ѕѕбѕњ к гроша и по.

Ѓ хаѡи Ахмета що ѕзесмо клѕкове:⁴² т клѕка тї гроша
и ё пара.

⁴² Мера за жито и грожђе. Клук је мерио 100 ока. Управо није се
звало *клук* већ *кљук*. У Матејевцу, све до увођења метарских мера, посто-
јала је ова мера, *кљук*. Још има у Матејевцу старих људи, који су мерили
на *кљук*. Ове ми је податке прибрав од Матејевчана г. Дим. Морчић проф.
у Нишу. О значењу *клука* писао сам пријатељима и у шарске, косовске,
ибарске и новопазарске крајеве и од свих сам добио један исти одговор: да
је та мера тамо непозната.

Хвсеинъ бегъ вста дѣжанъ за рѣжъ 5 гроша. Паки взесмо 6 кабла ечма рѣ пара.

Нике за перѣ ѿ павѣна 7 гроша.

Ћзе Стоянче маѣрь за шалваре грошъ 8 паре.

Ћзесмо ѿ Димитра мѣмцие кое сапунъ кое свеѣе 9 аспри.

Ћзе момакъ Петаръ чизме грош и по — — — — —

Месеца авгѣста 10 кѣ втиде Исакъ на вилаеть и встави кодъ насъ петъ темесѣна ѿ Црне Траве попа Илинь; ѿ авгѣста 11 встао мѣ дѣжанъ гроша 12. — Босанскомъ владике темесѣнь за два месеца дана 13 гроша. — Попъ Богданъ изъ Дехана⁴³ за 14 гроша за два месеца дана. — Архидиаконъ патрѣарховъ Иѡанъ 15 гроша, темесѣнь за два месеца дана. — Нишкема варошанима темесѣнь за 16 гроша за три месеца. — Виѣнтию попъ изъ Пеѣи темесѣнь за два месеца дана 17 гроша.

Месеца авгѣста 18 кѣ, когда приде паша да се зна що смо взимали ѿ Челебике за пешкешъ паши: три донѣлка чохе 19 гроша и 7 вке шеѣера, и петъ гроша за бѣуртию, и за кахвецию и за ѣилерцию 20 пара. И взесмо 21 гроша и 22 пара и по вке кахве.

Ћ Хвсеин челебие узесмо два вгледала 23 гроша и по и едно вгледало за грошъ.

И ѿ Ихѣдие, Иронова брата, взесмо 6 вгледала по 16 пара.

Ѧ хаѣи Сзлеимана взесмо седамьдесет вка кахве, чини аспри 24 гроша.

Лето господне 25 аѣѣ сект. 9. — Знати се що излегоше аспри ѿ вилаета Лесковачкога, прво аспри сѣрѣкъ 26 гроша и поль.

Месеца в(ктомвриа) 27 взесмо кое защо 1 гроша по парѣ на грош. Ѧ Челебике взето. Паки взесмо ѿ Челебике в(ктомвриа) 28 кѣ за диака 29 зинѣирлиа и за Хасанъ спахию за чохъ 30 гроша и всамъ тимина. Паки взесмо ѿ Челебике ноериа 31 гроша и по — — — — —

Ћценисмо Иѡвана момка за годинъ ѿ Троичина дне до Троичина дне за 32 гроша и взе 33 гроша и срѣпъ (и парѣ) за свадбѣ, за кѣмство и за халине ѿ Мартина. Паки взе ѿ Мартина халинъ за 34 гроша. — Свега до Васкрсениа взе гроша 35.

Ва лето г(оспод)не 25 аѣѣ вк(томвриа) 36 кѣ данъ.

⁴³ Село у општ. Дејанској у ср. Власотиначком.

Да се зна що е биѡ аманетъ з мене сребро покои-
нога Мане: Прво, рѣ драма по четири паре; и пак рѣѣ драма
по ѣ пара; и пак р драма по три паре; и пак рї драма по
ї паре; и пак ї драма по з пара; и пак алчак сребра м драма
м пара; и готове аспри кк гроша. Свега чини аспри ѿ гроша.

Сек(тември) ѱ. — Знати се що излегоше аспри ѿ ви-
лаета Лесковачкога... Прво, аспри чврѣкъ кз гроша и поль.

Месеца генфара к почесмо чинити таѣиль Нишевачки
вилаетъ да се зна колико кѣше излегоше; сасъ Алеѣинцемъ
и Ражномъ ,ѣѣ и шестьдесетъ кѣна. Ѣ кѣна чини аспри тѣѣ
гроша. Свадбине що сѣ платиле рѣѣ, а неплаћене мѣ; то
чини ѣѣ гроша и поль. Ѣ попова царевѣ рѣѣ грошъ; ѿ
милостине зї гроша. — Еѣѣнь шестотина и ѡсамьдесетъ и
ѣ и поль.

Месеца маиѣ к учинисмо хесапъ томѣ (с парохом села
Калне, поп Николом, од димнице и свадбине из године 1731)
и ѿ тога донесе ѣ гроша, а овогодишно царевѣ ѣ гроша ѡста
ѿ лета ,ѣѣѣѣ (?).

Лета г(оспод)ниѣ ,ѣѣѣѣ.

Месеца авгѣста кѣ приде паша з Ниш и почесмо да-
вати пешкеше кѣ. — Прѣво паши пешкешъ два донѣзѣка чохе
кѣ гроша; з ѡѣка кахве зї гроша и по; две ѡѣке шеѣера два
гроша и пѣ; две ѡѣке свеѣна к гроша; ѣаса ѣ гроша; елпезе з
гроша; еѣѣнь паше ѣѣ гроша. — Тѣехае пешкешъ донѣзѣк чохе
кї гроша и по; ѡѣка свеѣна грош; ѡѣка шеѣера ѣ пара; ѡгле-
далѣ к грош и пѣ; бардакъ к ѣара. — Еѣѣнь тѣехае манѣ ѣ
пара ї гроша. — Диванъ еѣендиѣ пешкешъ ѡѣка кахве к гро-
ша и по; две главе шеѣера к пара; ѡгледалѣ два гроша. —
Диван еѣендиѣ еѣѣнь ѣ гроша. — Хазнатарѣ пешкеш ѡѣка
кахве к гроша и по, к главе шеѣера к пара; ѡгледалѣ ѣ
грош. — Еѣѣнь ѣ гроша. — Мѣхѣрдарѣ пешкеш ѡѣка кахве...;
ѡгледалѣ... две главе шеѣера... Еѣѣнь ѣ гроша. — Капиѣилар
аѣе пешкеш ѣ ѡѣка кахве кї гроша и по и сѣламаѣе ѡгледалѣ
ѣ грош. — Реѣеп еѣендиѣ пешкеш к ѡѣке кахве ѣ гроша и
елпезе ѣ гроша. — Алаи ѣаѣшима р пара; иѣѣ ѣаѣшима к
гроша; кахвеѣиѣ ѣ пара. До сѣде свѣма еѣѣнь рѣѣ гроша. И
паки иѣѣ ѣаѣшима грош и по. Паки кахвеѣиѣ еѣан грошъ;
ѣилерѣиѣ ѣ пара; мѣзѣр аѣе ѡѣкѣ кахве, по ѡѣке шеѣера ѣ пара
и ѡгледалѣ ѣ грошъ. Хасѣѣѣѣѣ ѡѣкѣ кахве и по ѡѣке шеѣера.
— Мѣстаѣа еѣендиѣ ѡѣкѣ кахве. — Хѣсеинѣ бѣѣѣ ѡѣкѣ кахве.

Да се зна що смо ѕзимали ѿ хаѿіе Вочаліе: ѿ еменліе і пара, и папуче женске ѿ пара, Маркѕ стамболо мест(в)е пап҃че ѿ пара, Стефанѕ мест. пап҃че стамб. ѿ пара, Алеѿи месть пап҃че иѿ пара, Едренеиши і чифта женски месть пап҃че і пара, ѿ терлик (?) женски і пара, і чифта пап҃ча ѿ пара, саде пап҃че ѿ, иї пара, Иліи месть пап҃че ѿ пара, ѿ пап҃че и пара, ѿ ѡка кафе і пара, за Кр҃шеваць і местве и пап҃че и пара; за м҃х҃рдари Хасан спахіа що е ѕzew ѿ ѡкѕ кахве -- свега чини иї гроша ѿ, паре.

Лето господне ѿѿѿѿ.

Таѿил що чинисмо Нишки вилаеть, ѿ Елашнице, Запланіе и Бѕковикъ до Лалинца, и аспри господинѕ теслимь ѕчинисмо гроша ѿ месеца мар҃а ѿ дань.

Паки ѿ Медошевца до Ражните, до Хѕма, аспри би гроша іѿ и поль, мар҃а іи теслимь ѕчинисмо.

Пакъ ѿ Бреснице до Врежине би аспри гроша іѿ па(ра) іи теслимь.

Пакъ ѿ Кр҃шевачке нахіе би аспри гроша іѿ (?), маиѿ іи теслимь.

Фочаліи встасмо дѕжни і гроша и поль.

Милошз за елхаесію грошь и поль.... і гроша встасмо дѕжни.

Прохесаписмо Мартинѕ що смо дѕжни и дадосмо мѕ іѿ гроша, вста іѿ гроша и золота. И Мартинѕ за диміе грошь и пол, и пакъ диміе црне Станкѕ і пара, и кош҃ла і пара, и Петрѕ за халине іѿ пара. Тожде лета и дна прохесаписмо що смо дѕжни Кости такычїи, и дадосмо мѕ гроша ѿ, вста грошь и іѿ паре. ѿ Косте чохѕ ѕзесмо за іи гроша, едань ѕр҃п҃ь еѿикъ, и ѿлепошь ѕзесмо. Паки Стоѿнѕ татаринѕ встасмо дѕжни ѿ ѿганаца гроша іи. И пастрме іѿ ѡке по і паре. Знати се що е дао Исак Димитрию ѿ наше стране, што смо мѕ нар҃чили і гроша, и како е дао те аспри ѕ дѕкатима р҃шпиами, тако и ми немѕ дасмо ѕ дѕкатима гроша іѿѿ (и) ѿ пара; встасмо мѕ дѕжни іи гроша и ѕр҃п҃ь. Се же бисть месеца априла іи дань ѿѿѿѿ.

Тога лета ап(риліа) ѿ, ѕзесмо ѕ Исака гроша іи поради миріе, дасмо патріархѕ. И ѿ тихъ аспри Челебикини сѕ гроша і, а Исакове гроша іи. И що мѕ бесмо дѕжни Исакѕ встали гроша іѿ и поль. И телалѕ що е даѿ і гроша и пслъ.

И пакъ Исакъ даѡ за кѣпицѣ ꙗ пара и за рѣзмаринѣ и за траве пара ꙗ; и аргатима а(спри) бѣ гроша... и на ѡнѣ гроша что е даѡ Димитрію чини хваида ꙗ гроша за 6 месеца. Иліе за конѣ ꙗ гроша и 6ї паре. И за Османаꙗ ꙗ гроша и за сребро 6. гроша и ꙗꙗ (?) пара. И Иліѣ ꙗzew за момце 6. гроша и за ѡгледала ꙗꙗ гроша и поль за ше҃ерѣ. За Христѣ ꙗ пара. За чоꙗ зеленѣ гроша ꙗꙗ. Свега чини гроша ꙗꙗꙗ.

Месеца се(птемврїа) ꙗ҃ѣ ѕзесмо ѿ широ (!) Мѕсїе, Исакова сина ѿ Костꙋрь, дѕката рѕппїи... кѕсꙋрь мацарїе, по ᠕ стотине и тридесет ѕзесмо. Тако ѕчинисмо и да вратимо по ᠕ стотине и тридесет. — Кꙋрин темесѡхъ прохесаписмо що е ѕзео зердаве ꙗ҃ѣ (?) гроша и дѕката рѕппи ꙗ҃ѣ — ѿсамдесет и деветь гроша и седамдесеть аспри; и що сѣ прошла два месеца и поль ꙗ҃ѣ гроша чини мѕмамеле (!).⁴⁴

Ѓстасмо дѣжни Исаѣ гроша ѣѣ и башка ѣ зинчир-
лиа. И донесе поѣ печенешки ѣѣ гроша ѣѣ пара и ѣѣ поѣ
деханскога ѣѣ ѣѣ гроша и похарчихи.... За Милоша терзиу
ѣѣ гроша и алчак паре ѣѣ гроша. И за поѣ Тричковѣ кѣѣ
гроша ѣѣ и с темесѣемѣ.

Дадосмо темесѣхъ Матаѣю Костѣранинѣ поради терзи баше, Смаиль пашинога Димитріа, за 4 месеца ваде гроша рѣкъ сек...

1733 Исакъ пође на видаеть, ноемрѣа кѣ, и при нами темесѣнь встави владике ѡжичкога. И дрѣги темесѣнь, по па Богдана деханскога, встави при нами.

Месеца ноем(рїа) и дань. Тефтеръ хаѣи Сслеимана що е давао на господина патріарха: прво фїи гроша; др҃ги темесѣи тїи гроша и ѕр҃пъ; за сedyлw ѣ гроша; сератлїи ѣ гроша; за кафз ѣ wка ѣи гроша и пол; Викентїю ї гроша и ѕр҃пъ; хваида за ѣ месеца и поль до рамезана седамдесеть и три гроша хваиде. 1733 дек(ембра) иї попъ Велло печенески теслимъ намъ ѕчини Исакове иї гроша иї пара.

Дек(ембра) кѣ дань прѣстави се покойни Гевргіе протосинѣль, бѣди емѣ вечнаа радость. — Знати се що смо ѡколо погребеніа егова харчили. Прво кадїи за тескерѣ кѣ пара; за вино и хлебъ и маслице кѣ гроша; за щиге гробне ѣї пара; сѣбота прва: за хлебъ ѡ пара, за месо ѡвче ѣ пара, за говѣе месо ѣ пара, за пириначъ ї пара, за вино ї гроша.

⁴⁴ Муамеле, сарафски послови, нека врста интереса и провизије.

за сирь ёї пара. Свега чини ї гроша ї тимина. — За харачискъ тескеръ ђ гроша и попови мѣ вдржали сарандаръ.

Да се зна що е нами дѣжанъ Милошъ кабаль и польпшенице ї гроша и ї вѣспа; и за вино ї гроша, и за ракію ї пара, и за трѣпезъ за вино ђ гроша.

Лета господня ,ѡѡѡѡ.

Месеца июлиа ёї дадосмо Ике ѡхѣдие, са Ђиромъ, за Ахметъ спахию темесѣхъ за негово село двесте и ѡ и ѡ гроша за годинъ.

Месеца июлиа ѡї дасмо Мѣсие темесѣхъ за Ђиръ и бисмо емци за всамъ стотина и шестьдесеть и всамъ гроша за годинъ. И паки дрѣги темесѣхъ дасмо Мѣсие за Ђиръ, за сто и седамьдесеть и ѡ гроша за еданъ мѣсець дана.

И паки що самъ дава за Ђиръ: прво неговѣ бѣху аспри що донѣше ѡ Рѣпища ѡѣ гроша и ѡ дадохъ ѡї гроша; и Лазаръ дадохъ два гроша и два тимина за жито. И Марко, каде ѡтиде први пѣтъ на Самоковъ, дадохъ мѣ грошъ и по, и за мѣрсаелъ ѡ парѣ. Паки, каде ѡтиде после Марко, дадохмо ѣ гроша и ѡвде Ђирѣ по гроша. И в Цариградъ що ѣ вѣзо ѡ Лѣкаѡа ѣ гроша и по, и ѡ ѡира Намьдѣфан(а) ѡї гроша.

Знати се: дасмо Исакъ изниа ї, дасмо Исакъ хваидѣ на девѣтъ стотина гроша сто всамьдесеть гроша, — ѡни ѡниѡие. Ѣкт(омвріа) ѣѣ ѡстасмо дѣжни шиоръ Исакъ ѡкромя темесѣѡа гроша ѣѣ и вѣспѣ.

Кога приде нишанъчи Бѣѡиръ паша. Оу томъ что смо вѣзимали ѡ хажѣ Сѣлеимана кахвѣ. До саде ѣ вѣзето ѡѣ ѡка и поль кахве и с Ђѣсприлиномъ по ѣѣ пара, и ѣ ѡка ѣетѣна по ѡї пара. И то бистъ ѡк(тобра) ѣ 1734.

Месеца авгѣста ѡ ѡстасьмо ширѡ (!) Матаѡиу дѣжъни ѡ дѣга терзи башѣ Смаиль-пашинога седамъ гроша и три синѣирлиѣ дѣката що дадосмо сахѣѣ ѡ Цариградъ що патріархѣѣ книгѣ донѣсе.

...маѡа ѣ прохѣсаписмо с Николомъ Филибѣлиомъ. Едно мѣ наплатисмо гроша ѣѣ, а дрѣго ѡстасмо мѣ дѣжни гроша ѡї. — То же лета и дана прохѣсаписмо с Дмитромъ бакалинѡмъ что ѣ вѣзимато коещо, и ѡстасмо мѣ дѣжни гроша ѡї и поль.

Что смо вѣзимали кахвѣ ѡтъ хажѣ Сѣлеимана.

— — — — — Мѣхметъ баша вѣзо ѡ ѡкѣ... за ѡни-чараѣѣ ї ѡкѣ, и пакъ ѣ драма; за Крушеваѣѣ ѣ ѡка;... за

Мехметъ агъ сръсплюю ...паки везсмо за меимара за Прокспле
а вкс кахве и за насъ поль вке кахве; паки за Прокспле а
вка кахве.

И за Лесковаць везсмо а вка кахве авг. і, по рїї пара,
чини гроша аї и сръсп. И б вке сапсна везсмо ѿ нїга.

Да се зна що всташе Стрелчани джњи ѿ свадбина
а гроша и по гроша ѿ димница, и коня ми всташе джњи
що мѣ истераше вко.

Да се зна како везсмо ѿ божогробске кѣтне ії гроша
и кї пара ивниа а.

Би аспри ѿ лесковачке нахїе гроша фкѣ и поль, —
вк(томвріа) иї теслимь.

Да се зна когда приде ельчина лешки Ивзефъ, апри-
лиа кѣ с вчи светаго Гевргия ва понеделникъ и похарчи се
вина на данъ по кѣ вке и ракие по три вке до иуниа
а; то чини таманъ м дана и вина чини цѣ вка, ракие чини
рѣ вка. Вино по две паре, ракие вка по і пара. И того месеца
за м дана р вка мяса яничаромъ ас... і гроша і ас. Паки
почесмо иуниа а давати вино и ракию. И седеше до иулиа
а. Учини се таманъ сто дана. И що се харчило на данъ по
і вка вина и по а вке ракие; вино по б паре вка, а ракиа
по і пара вка. И каде отиде елчина на илицѣ понеше м вка
вина и і вка ракие. Паки по томъ вде терѣоманъ на илицѣ
и вднеше бї вка вина и б вка ракие. Паки и дрѣги путь
каде вде тако вднеше бї вка вина и б вка ракие. И яни-
чарима сто вка мяса по і аспри.

Да се зна каде се поче понавлати с Проксплю цр-
ковъ светаго велико мѣченика Прокопия, и знати се що смо
ми давали кое заща. Прво, Хасан паше изъ Прокспла чоха
и кѣмашъ кѣ гроша и по. И хѣнимъ-башино момче када до-
несе бѣюрнтию грошъ и по; и дѣнѣрима за меимара грошъ
и по и по вке кахве. — Стоянъ, що ће по селе ходити бї
гроша. До zde м гроша и по. И паки вкс кахве меимаръ
дасмо. И паки погодисмо Станка за а месеца дана.

Ѧ Самаковъ с Авди-аге взиими аф гроша августа а
рѣк Спасовданъ да мѣ дам. Ѧ ти аспри знати се кѣда що похарчи:
— Прво господинъ патриархъ а и б гроша. И кад се постави на
архиереиство поѣе намъ харча с црквѣ питропѣмъ і гроша;
за соврѣ харча к гроша; еѣархъ патриарховъ Ѧеуфилъ бї гроша;

кѣтнію⁵⁴... а; кахве wкѣ а; наизи чохе ар(шина) Ѧ и поль; шничар аги чохе ар. Ѧ; дететѣ чохе ар. ѣ; ески борчѣ гроша Ѧї; и воиводе чохе ар. ѣ; Андреине гроша ѣ; архидіаконѣ кѣтніа и антерилѣк; сандальдиміе мор и чрне аршина ѣѦ; владика Іваникіе що мѣ е дѣжан wстав гроша ѦѦ. — Сѣма гроша ѣѦѦ. — Ѣ тога теслим чрез рѣкѣ Івсифови гроша ѣѦ; пак чрез Івс(ифа) гроша Ѧ; пак фер(вара) ѣї чрез архидіакона и Викіентіа гроша ѣ; пак ѣзесмо шал-софи за пашѣ пет(?) за гроша ѣѦ.

Пощо ми wдосмо ѣ Пећ даде мѣ Викіентіе Ѣ таѣила про-кѣпскога и бакиа крѣшевачки гроша ѣ.

Сек(темвріа) ѣ. — Из Самокова мѣ посласмо ѣ Софію гроша ѣ и кад се сврати к нами у Дѣпницѣ з' Долни (?) идѣни дасмо мѣ Ѣ длга гроша Ѧ и ѣѣ фѣндѣклие за кандила.

1734. дек(емвріа) ѣѣ. — Саватию гроша ѣ и wправи га у Жиочище да виноградь..... Први пѣт кад поѣосмо ѣ Скопліе кад владика бешки(?) прие и вратисмо се изѣ Качаника, дасмо Никонѣ на Наглавци⁵⁵ гроша ѣ. И по Васкрсенію пак поѣосмо ѣ Скопліе дасмо Никонѣ гроша Ѧ и ѣ Наглавци гроша ѣ да да Радманѣ, и за соль гроша Ѧ. Маѣ ѣ доѣосмо из Скопліа, дадосмо мѣ гроша ї за пшеницѣ и гроша Ѧ кѣсѣр, харачіи да да гроша ѣ и ас(при) Ѧ за чаир.

Маѣа ѣѣ поѣе на Врело⁵⁶ гроша ѣ. — Шкѣрти ѣиріе гроша Ѧ що ѣе вина изѣ Жилчища⁵⁷ донети; и било е конѣ ѣї по ас(при) Ѧ чини гроша ї, манѣ тимина.

Іюн ѣ, платихѣ Ливошчаномѣ щосѣ чѣвали мона(стир) до ѣѣ маѣа гроша ѣ бакшиша.

И паки що смо погодили воденицѣ съ Пейчиновим синомѣ изѣ Любоовоще и съ Арнаѣтом из Врела, едан витав за ѣ и ѣ ас(при); дали смо имѣ прво ас(при) Ѧѣѣ, пак чрез рѣкѣ Никонови ѣ зремабит(?) чини ас(при) Ѧѣѣ.

Пак дадо за плот на Врелѣ Арнаутом (Мехметѣ) капаре гроша ї. Пак синѣ еговѣ (Мехметовѣ) и ем(ѣ) гроша дадо за корито мит..... ѣѦ, и еше пол гроша да мѣ дамо. — И Никонѣ грош да капарише парѣмаке у Любоовощи.

⁵⁴ Шарена свилена и памучна материја = кутнија.

⁵⁵ Село у општ. Будисавачкој у ср. Пећском.

⁵⁶ Села под овим именом има више у Нишкој области.

⁵⁷ Село у општ. Жилица у ср. Косаничком.

1734, маѣ 15 за кафтан пахъ и сефер⁵⁸ индадѣю срумили
паши дадо Виѣи гроша 5 да пода, а кѣсѣр док видимо тев-
тере. Маѣ 16 све исплатисмо и за ино и за Наглавке гроша
ѣи и пол. — Маѣ 28 на Врелѣ пак Никонѣ пара, гроша 6. —
Маѣ 29 8 Пеѣи попѣ Пантелѣи дадо грошъ да наѣе кога чаир
да косе. — И на попѣ ас(пре) 4.... ѡка пахъ нишкога паше;
тако и на Стещи....

Кады пођосмо 8 Скоплѣ дадосмо имъ на чардакѣ ѣ, пакъ
маи ѡа гроша ѣ, пакъ ѡуна а гроша ѡ. — Юна ѣ 8 неделю
Никонѣ гроша ѡ, рече за сѣхо месо ас(при) ѣѡи. Исмаиль
Теримѣ за мѣхѣр ас(при) ѣѡ и Мехиѡ(?) ѡ две године ас(при)
ѣ. Претекао грошъ а. И дрѣго мѣ дадо да да Ибри чип(чи?)
с Врела на ѡпиу. — Маи ѡ дадо ѣзѣн Радичѣ гроша ѣ и
Радѣнѣ ѡурчи гроша ѣ. И две кѣне неговѣ нама по пара ѣ.

1734. фер(варіа) ії. — Неделкѣ момкѣ чрез рѣкѣ Никона гроша ѣ.; Павлѣ терогланѣ наипре гроша ѣ.

Ћрѣмелискога паше сефири индадію и кафтанъ пахъ собомъ платисмо гроша ѣї и ѕрѣпъ. И косаче погодисмо за Наглавке и дадосмо имъ капаре синчирлѣю, и Арсенію ѧ синчир(лѣе) да имъ доплати. — И Срето Шкѣрта и после хесапа вѣста нам дѣжан ѧѣ, реко (да) пода Никонѣ. — И ѕ Пећи има венчанице и димнице: вѣгда вдовѣд дамлар (?).

Дѣдо мѣ, еѣархъ Евстатіе, ѿ таѣила призренскога гроша рѣѣ.

Авг(ста) ѝ *ǣψlǣ*. — *Ƿ* Нишз харчъ на пашинѝ капию; паши донлѝкъ чохе⁵⁹ по *šnǣ*; атлаза *ī* аршина по *čīǣ*; кахве *š* ѡка; шеѣера *ē* глава; свеѣа *ē* ѡке; ѡгледало *ǣ*; и паши и ѣхαι чохе *ǣ* аршина; ѣхαι пешкешъ донлѝкъ чохе; атлаза *ī* аршина;..... чаѝшлар ѣхαι (и) капиѝларь ѣхαι пешкеш.....

Ѣ Алексинца приде къ намъ пѣпъ и принесе даръ ѣ сираца. — Такожде же и прочи попови придоше з дарѣмъ великимъ.

Месеца маиѣ Ѧ, на саборъ светаго архистратига Михаила, пресътависе нашъ добри и достоверни саслѣжителъ и прото-синѣлъ Серафимъ. Бѣди емъ вѣчна радость! И великъ намъ жалость остави. И ми емъ славное погребление сатворисмо въ храме светаго архиереа и чѣдотворца Христова Николаа, по

⁵⁸ Сефер-имдадеја — ратна помоћ,

⁵⁹ Донлук је потребна мера чохе за чакшире или мушке шалваре.

среде цркве. Са многим народомъ православнихъ християнъ и священникъ ѡ ва ѡдеждахъ облечени. И лепо емъ трапезъ и подѣшше дасмо и ѡчреждение лѣдемъ доволно. Ъ его богоданого имениа, еже мѣ беше претекло како беше подписахъ храмъ светаго архиереа и чюдотворца Христова Николаа, и тогда мѣ отиде трошка ꙗко гроша. И паки за своего живота самъ своимъ рѣкою тастаментъ поставихъ за свою дѣшъ где ѣе що и комъ дати. Прѣве е паки съ нишкѣ црквѣ.... ꙗко гроша; священникомъ за ѡпело и за саландарь⁶⁰ ꙗко гроша; господинъ патрѣархъ за молитвѣ и що ѣе бити на ѡпелѣ ꙗко гроша; съ пекскѣ црквѣ за ѡпело и за трапезъ и за саландарь ꙗко гроша; и съ Дечане за саландарь ꙗко гроша; и съ светѣ Троицѣ ꙗко гроша; и съ Раваницѣ ꙗко гроша; и съ Стѣденицѣ ꙗко гроша; и съ Свети Иерѣсалимъ.... и съ Свети Синаи ꙗко гроша; и съ Светѣ Горѣ монастырь Хиландарь за трапезъ и за саландарь ꙗко гроша, и съ Зѣграфъ монастырь ꙗко гроша за саландарь; и братѣ негѡвѣ Пее ꙗко гроша; и нами за молитвѣ ꙗко гроша; и съ Метохора(!) монастырь ва храмъ Превѣбраженниа Христова попѣ Антонию ꙗко гроша за саландарь и за трапезъ.

1735 дек(емврѣа) 26 съ Нишѣ що дѣлжан ѡстао владика Хѣсеин бегѣ матевачкомъ забитѣ и ми платисмо. — Жита кабалъ ꙗко и по, гроша ꙗко и по. Кѣпѣса глава ꙗко (?), гроша ꙗко. Ъ сламе гроша ꙗко. Тѣсимъ есени гроша ꙗко. — Ъчилик(!)..... дѣлѣмъ гроша ꙗко. — Сѣма гроша ꙗко и по. Пакѣ сѣбаши пиштоли гроша ꙗко. Пакѣ за саданю тапию матеевачкѣ ѡденаес(?) гроша — И за тапию башче велике илити ниве код кѣше и за Ђоркѣвѣ виноградъ съ Горици, гроша ꙗко. — Сѣбаши гроша ꙗко.

Ген(вара) 24 съ Нишѣ, па що е дѣлжан ѡстао владика Евреима Челебикѣ гроша ꙗко, вада⁶¹ за годинѣ. — Исакѣ гроша ꙗко, вада месеци ꙗко. — Давидѣ гроша ꙗко. Маа ꙗко дадо Давидѣ гроша ꙗко. — И ми то на себе примисмо и темесѣше имъ менисмо. — Сѣма 2460. Пакѣ ꙗко темесѣ гроша ꙗко. — Пакѣ ацемѣ Стефанѣ гроша 44. И то примисмѣ и платимо. Пакѣ алапѣли хаѣи Сѣлеиманѣ кафе ѡка..... И мисирли ѣетена ѡка 6. — И то мѣ све исплатисмо чрезъ рѣкѣ ѣюрчи баше кѣр' Іѡсифа Софѣиновича, месеца фе(врѣа)ра ꙗко, ꙗко ꙗко.

Паки що се подемѣю мѣ владика Іѡваникѣ за дѣлгѣ То-

⁶⁰ Парастос четрдесетодневни.

⁶¹ Рок исплате дуга...

дорин ѿ Воскопола, с темесѣхъ чини гроша ꙗѣи рок за три месеца, а мимо вадѣ прошло месеци ѿ. Прохесапи мамелѣ и посла хавалечю на нас с Самоковъ и сзе бирь бен таман гроша ѣ.

ѿѿѿѿ. на Маѣевце на двоѣ кола сдрисмо наплатке нове, ас(при) ꙗѣ. — Генв. ѿ кѣписмо казанскѣ лѣлѣ, бакара с нои ѿке ꙗ и драма ѿѿ, дадосмо гроша ѣ и пол.

Старцѣ Пею за главнинѣ и за порез гроша ꙗ, чрез рскѣ старца Марка. — Ферв(ара) ꙗ и за харач гроша ꙗ и зол(ота). И Иованѣ за харач тако. И дрѣгомѣ Іованѣ тако. И старцѣ Маркѣ тако.

Фер. ꙗ сзесмо ѿ Христовѣла ѣюрак зердавни за пашѣ пеѣскога 39 гроша, 48 (пара). Теслим сѣ Іосифѣмъ гроша..... На походѣ нашемѣ с Пеѣ дав мѣ Іосифѣ гроша 10.

ꙗ Ва име ѿца, сина и светаго дѣха, лето г(оспод)нѣѣ ѿѿѿѿѿ, іюліа ѿ, поѣосмо среѣно к Самоковѣ, настоятелѣмъ ѿстависмо Никона еромонаха. — И прво дадосмо гроша ѣ и за сарандар и трапезѣ покоином Софроню гроша ꙗ. — Пак іюла ѿ из Косова по протопоп Живи гроша ꙗѿ. — Ноем(врѣа) ꙗ доѣосмо из Бѣлгаріе с мон(?), гроша ꙗ; рече за харачю и за Махмѣта Кривана рече сзаймио самѣ и дадо гроша ѿ. — И преко Евстатіе ѿ таѣила метохискаго що донесе гроша ѣ дадо Никонѣ, и потомѣ гроша ꙗ. — Фер(вара) ꙗѿ, синѣирлію и грошѣ, и за виноград бабаѣѣ⁶² що кѣписмо дадѣ гроша ѿѣ и ас(при) ѣѿ. И на Никонѣ сѣ ꙗ мафаріе що мѣ напред бесмо дали да да Мѣрѣселіевіѣмъ дѣ мамеле и не дао, но платисмо ми и главно и мамелѣ пред табаханом с рске мерачѣ(?) и Никонѣ. И дадох мѣ прежде дѣката ѿ да разбѣе за хергате; и когда докопаше виноград дадѣ еще гроша і.

Апр(иліа) ꙗ поѣо у Пазарѣ пред Абдѣлах пашѣ и дадѣ Никонѣ фѣн(?) ѿ цек. Тогда дадо Ѣзѣн-Драчѣ с ѣеліѣ архи-дѣмконовои..... и дадѣ Никонѣ гроша ѣ да да Крѣцалагичевіѣмъ за виноградни ѣесимѣ.

Маѣ ꙗѿ, поп Ѣанасію дѣѣмъ послах с чѣрск пара ѿѣ. Тога лета поѣосмо с Врело и дадѣ син(ѣирліе) ѿ; пакѣ іюна ѣ, пакѣ синѣ(ирліе) ѿ. И од ноем(врѣа) ꙗ до іюна ѿѿ и сам собомѣ сав трошак манастирски тегли..... Іюніа ѣѿ поѣосмо среѣно ка Косовѣ и Никонѣ що дасмо на походѣ прво за

⁶² Памук у власастом стаѣу.

Ацин чаир гроша ѓ и пол, за зоб Махмѣтѣ Криванѣ, за карлица рѣї и пол..... Никонѣ башка син(џирлие) ѣ.

Мамѣ ѣ, кад дође Абдѣлах паша из Босне на Нишѣ пешкешъ: прво, паши пешкешъ донлѣкѣ чохе; атлаза ѣ донлѣка, кафе ѡке ѣ, шећера глава ѣ, свећа воцани ѡка и поль и ѡ паѣна елпезе⁶³ ѡ, гроша ѣ. — Пашинѣ синѣ пешкешъ: чохе донлѣкѣ ѡ, атлаза донлѣка ѣ, кафе ѡке ѣ, шећера глава ѣ, свећа ѡка ѡ. Ћехан пешкешъ: чохе донлѣкѣ ѡ, атлаза донлѣкѣ ѡ, кафе ѡке ѣ, шећера главе ѣ, свећа воц. ѡка ѡ и млаћимѣ гроша ѣ. — Бећирѣ бегѣ пешкешъ: кафе ѡке ѣ, шећера глава ѣ, свећа поль ѡке; диванѣ ефендіи кафе ѣ ѡке и шећера глава ѣ; и кафеџии поль гроша и свећа поль ѡке; капиџилар ћехан кафе ѡ ѡка; чаѣшима гроша ѡ; бѣхѣрданџи⁶⁴.....; мѣхѣрдарѣ дѣската ѣ и Бећирбеговѣ азнадарѣ.....; одалар аги дукать ѡ и мѣхтерима гроша ѡ; и пашинѣ кафеџии грош; и акџии, донесе намѣ баклавѣ, дадосмо џѣ пара.

Мамѣ ѡї ѡџѡѡ почесмо писати оу сии тефтерѣ що харчисмѡ. — Знати се прво ѡ вилаета аспри що излази. — Прво, таџиль нишевачки. — Кѣѣа що изиде по тевтерѣ прве године ѣ Нишко и Алеџиначко и Ражанско: ѡѡѡ, ѡ кѣѣа чини аспри ѡѡѡ гроша. — Свадбина рѡї, и ѡ свадбина аспри гроша ѣ. — И ѡ попова царевѡ гроша ѣѡ. — И свега аспри и с милостинѡмѣ що излезе ѡ вилаета Нишкога по тевтерѣ ѡѡ гроша. — И ѡ Крѣшевачко и Прокѣпско царевѡ гроша ѡѡ. — Кѣди самѣ пакѣ те аспре похарџиѡ: прво Хасан спахии Свракићю дадохѣ гроша ѡѡ; и заимѣ матеевачкомѣ дадох що сам билѣ дѣжан гроша рѡї. — Исаку Евреинѣ гроша ѡ дадо. И Ерменліи, Стефановѣ братѣ, Гвардичѣ, за чохѣ дадох гроша рѡї. — И паки Емирѣ (?) ѣ ѡка кафе и ѣ гроша готове аспре що самѣ билѣ ѣзель, свега чини аспри гроша ѡѣ и ѣрѣпѣ; и то плати и врати. — И ћюрчи Ђорџию що е постаѡиѡ ћюрковѣ кое комѣ, свега прохесаписмо до Васкрсеніа бих(!) негови аспри на насѣ гроша ѡѣ, и плати. — И Златкѣ такаџии що самѣ начиниѡ калпакѣ себе и що самѣ послаѡ владици Симѡнѣ ѣ зердаве, чини гроша ѡ. — Илїи и Михаилѣ бакаломѣ що сѣ давали ѣ мѣтвакѣ що е потребовало аспри ѡѡ. — Паки за ливадѣ и водениѣ що е у Власи за тапию гроша ї и за

⁶³ Лепеза.

⁶⁴ Кадаоничар везиров.

напредь ѱесимь гроша ꙗ. — И паки шиорь Исакъ гроша ꙗ.
Ѧ томь покоинога Антонїа гроша іѣ и пара ꙗѡ, и то плати.

Месеца априліа її(?) дођо из вилаета Прокспскога и плати Стоянъ Ключкомъ што бех дѣжан гроша 3.... И Николи Филибеліи дадох що намъ е пословаль гроша 4, а ксесръ ѡс(та) рѣ гроша, и после плати свех гроша рѣ.

Паки аци Стефанъ за чохъ и кѣмашъ⁶⁵ и атлазъ дадох гроша ѿ, и ѡще кѣсѣрь ѡс(та)..... И паки Емиръ дадох гроша ѿ и исплати и ѣзе темесѣхъ ѡ ѿ гроша. — И Гевргіи терзіи що намъ е начиниѡ ѡмофоръ и еданъ ѡраръ гроша ѿй. — И ѣзесмо еднога коня ѡ Синана за ѣї гроша. — И харачіи на ѡї тескера наплати кѣ гроша и пѡлъ. — — — И паки Софианъ за сановникъ що намъ е синъ еговъ начиниѡ ѡ Цариградъ ѡа грошъ.

Месеца іюліа гї, ѕзесмо ѡт Архачи Сслеимана ꙗ гроша
за мѣсѣць дана да мѣ дамъ ꙗкѣ гроша.

Авг. ѿ. ꙗ Самоковъ посла Авди баши по Стефанъ еѣархъ
 петъ стотина гроша и що доходи за те аспри мничаринъ,
 немъ пешкешъ дадохъ гроша ѿ и еѣархъ за пѣтъ гроша ѿ.

Евреинѣ ширѣ (шиор) Давидѣ дадохъ вайдѣ на пѣт сто-
тина гроша за пѣт године гроша ѣ, месеца авг(ѣста) ѣѣ. — За
ѣганце що смо ѣзимали ѣ Стоѣна татарина ѣѣ гроша, ѣ тога
мѣ дадохъ гроша ѣ.

Паки после, кад дође изъ Самокова владика Симеонъ за аспри Абдиагине що мѣ е ѡсталъ юще гроша ,ā, те те исте аспри ѕзе с Емирь Мѕставе Влавліе гроша ,ā; ѿ ни ѡнъ ѕзе за пѡл године дана..... Месеца ѡк(томврїа) к плати татаръ Стоянъ гроша ,āї за яганце. И харачіе Ерли аги дадохъ гроша к̄. — И Ставри, за чохъ що е дав чивстинъ безрѣанъ баши пашинъ Исакъ гроша і. — Ъерамиде г̄ гроша. Масла мрснога ѡка ѕї, аспри ф̄ғ̄ё. — Старога вина с Матеевци ѕзе г̄ чабра, гроша ё. — И кадъ синџилатисмо за вилаеть кадїи гроша ѕї..... На Дмитровъ дань мѕтавчїи дадох за покровце гроша с̄ и м̄д̄. — И ѕзе рибе ѡка ,āї по десетъ аспри, р̄м̄ аспри.

Ѓѡѡ(вріа) кѣ дође момак из Пећи ѿ патріарха Чп-
ноль (?) и дадо мѣ гроша Ѧ.

Паки месеца ноемрѣа ѣ дадохъ емирѣ Мсстав аги гроша
ѣѣ и плати кафѣ ѣ ѣка, а и премѣ бех даѣ еднога конѣа и за

⁰⁵ Фина вунені фабрична тканина за женске хаљине.

нега ѿбисмо кѣ ѿке
кафе, а кафа по ѿ и
ѿ паре. И що покри
лозі з Горици после-
ника дї по є пара,
чини пара ѿ, аспри сї.

И два момка що
сѣ стала з Матеев-
ци; одному хакъ ѣї
гроша, другому хакъ
ѣ гроша и поль; то
им плати ноемрѣа ѣ.

Димкѣ абачѣи що
смо зсизмали момчад-
ма кое що, свега ас-
при гроша ё и поль
плати.

Іосифъ, що є в-
став дѣжан єдномъ
Євреинъ гроша кѣ и
Немцимъ пара ѱ.

И диздаръ ражан-
скомъ дадо гроша кѣ.

И съе единъ кравъ
за пастрмъ гроша д.

Ноемрѣа ѣ дође ꙗ
Немаца изъ Белигра-
да и код насъ бише
на конакъ. И нима
харчъ що пође : прво,
за вечеръ ѡзесмо мяса
говеђегъ ѡка ѣ, аспри
ѡ, ѡвчегъ мяса ѡке ѣ,
аспри ѣѡ, и хлеба ас-
при ѡ; и за рѣчакъ
мяса говеђегъ ѡка ѡ,
аспри ѡѣ, и езикъ го-
веђи, ас(при) ѡ, и ѡв-
че месо аспри ѡ; и
пловки оузесмо кое

вечери кое рѣчкѣ ѿ по ё пара; и кокошю ѿ по ҃ паре; масла мрснога ѡка и поль, пара иї; бибера ѿ паре; и вина кад до҃шоше ѣ вече ѡка і, и ѣютрѣ за рѣчакѣ ѡка і, и за вечерѣ ѡка і; и напѣнише канавета ѡка кї, свега вина ѡка ѿѣ; и ракіе ѡке ҃ попише.

И после до҃шоше ҃ катане изнѣтра тражити коне капетанове, що сѣ оукрадени. И код насѣ бише на конакѣ и харач кое нима кое конима за ё дана гроша ҃ и пѡл.

ѿѿѿѿ ноем(врїа) ѿї.

Кѣписмо башинѣ ѣ Врелѣ ѡдѣ Рабіе кадѣне и дадосмо еи гроша ҃ ѣ Нишѣ чрез рѣкѣ ѡсакчіе нашего ачи Ибрахима; и харча и за хѣдет ѣ Нишѣ пошло гроша к. И ве҃илѣ ее, Али баша, дон(лѣк) чохе гроша і, Али спахїи ресимѣ и за тапїю гроша кѣ; алаи бегѣ гроша ѣ; тре҃немѣ спахїи гроша ҃.

Генвара ёї ѣ Пе҃ни, Софронїѣ девичкомѣ прво гроша і, пак ген. кѿ гроша ё да плате хак спахїи свомѣ девичкомѣ.

1736 ноем(врїа) ѣ Пе҃ни. — Знати се що дасмо чипчіамѣ на Врело. Прво, рѣком Никоновом вола ҃ и из Колашина воль ѿ, и ѣ заимѣ сена кола ҃, и да кѣпи пшенїце за семе грошѣ ѿ; и Никонѣ сѣ Наглавака даде имѣ за ржи каршии(?) ѡке к и вина и ракіе из Желчища. И Арсение що е из Девича дотерао юнца к.

Що ми собомѣ дасмо аспромѣ момкомѣ наглавачкимѣ. — Прво, Неделкѣ, под великимѣ чардакомѣ, гроша к. Тѣ би нинифер(?) к҃, ас(при) р҃н. И когда испратисмо пашѣ и врати се ѡдѣ Клине дадо мѣ гроша ѿ и пол, ас(при) ё. — И когда по҃҃о ѣ Косово іюн(їа) ёї, золотѣ. — Пакѣ ноем(врїа) кѣ дадѣ Никонѣ гроша ё, да да Павлѣ, Неделкѣ Цакре(?) по к гроша.

ѿѿѿѿ месеца ноем. к҃, дадохѣ саравѣ баша пашиномѣ ваидѣ на двеста гроша, тоестѣ на ѿ месеца чини гроша к; и ми мѣ дадосмо гроша кѿ и пѡл ѡке кафе за пѣт оу Самоковѣ.

Да се зна што сам дѣжанѣ Исакѣ Евреинѣ и Челебики Евреинѣ оу едномѣ темесѣнїю естѣ аспри кѣї. И тимѣ аспрамѣ естѣ вада феѡвр. ѿї, а ваида на десет едан и пѡлѣ.

Дек(емврїа) к, кад до҃҃е ага ѡничарски, тогда мѣ ѡднесмо пешкешѣ к ѡке кафе и ше҃҃ера к ѡке и литра; и башѣ-чаѣшѣ ѿ ѡка кафе, и кафечїи ѿ золота и башѣ-чохадарѣ к гроша, и нобе(т)чїами поль гроша и по еднѣ махрамѣ.

Маисторѣ Радивою що чинише мереметѣ ѡколо кѣ҃҃е кое шох гроша ѣ.

Дек(емврїа) кї оузе зеитина ѡка кѢ, по ѧ аспри чини гроша є.

И дадох Челеби Стоянъ грош и поль. И Кости таѡачїи за калпаке що самъ оузео и послав владици Симеонъ и владици Атанасїю, и дрѡго на капїю намъ щое потребовало, и (за) ахридиѡкона гроша Ѣ, свега що е аспри ,є и ѣ аспри.

ѦѢѢѢ, що смо давали момком... генв. ѧ, Гаврилъ Ёериматовиѡю ѡд звлоте що мѡ даѡ. За гранаць на Катан (?) ѡї пара; пакъ гроша кѢ. Ѥ сѡботъ месопѡснѡ, синцирлїю. — Маїа ѧ, немъ и матери мѡ гроша є.

1737 чрезь рѡкъ Никонови Павлѡ (момкѡ) гроша є.....

Ген(вара) ѡї, ѦѢѢѢ, дадѡ Никонъ ѧѢ, те даде Радѡнъ (?) Белопол(цѡ) за ї даски за трапезе ѡ трапезарїи, ѡ даски по ї пара дѡжине, а кѢ по Ѣ пара; едно на дрѡго даска по ѡ пара. Исти данъ дадѡ Никонъ гроша гѢ да плати пашинъ кафтан, пахъ и сефер индадію за Наглавке.

Пакъ фер(вара) ѡ Никонъ гроша ї те даде Радованъ с Врели (?) да плати спахи(и) хакове, а ѡн намъ краве да да ѡ пролеѡю.

Фер(вара) кѢ, Никонъ гроша ѧ да да прѡѡіе и колїе Гораждевичаномъ.

Месеца ге(н)вара гѢ, наплати сарачѡ що смо дѡжни гроша Ѣ, а ѡста їѡще дѡжанъ гроша ѧ.....

Месеца марѡа ва први, ѡзе оу шиѡрь Елиасафа Евреина безрѡнъ башиє Мехметъпашинога, аспри числомъ гроша ,є, то естъ кеса десетъ. И тако оучинисмо: за петъ година дана да не имамо темесѡѡ променявати, но да мѡ даѡмо на свакѡ годинѡ по две кесе вайдѡ, защо сѡ аспри ѡни ѡн иѡи (?). И тако да мѡ изиѡе за петъ година ваида кеса десет. И то смо дали кѢ темесѡѡа, еданъ за главне аспри за десет кеса, а дрѡги ваида щое кеса десетъ, то ест за петъ година кеса двадесетъ с вайдом. — Тако знати се.

Месеца марта ѡї, оузе оу шиѡрь Арона Іѡхѡдіє гроша сѢ, и счини мѡ рѡкъ кѢ месеца да мѡ вратимъ.

Да се зна що самъ ѡставїѡ оу Белиградѡ кодъ кѡюнчіє сребра за триѡерїє и диѡерїє да кѡе, то ест ѡѡ драма и срмѡ сребра єї драма. — То бистъ месеца ѡктомврѡа ѦѢѢѢ.

Месеца июн(ия) кѢ чѡсмо да се помири Тѡрчинъ и Московъ, ако ѡѡдне истина.

Тогажде месеца кѢ доѡе Немаць на Іѡгодинѡ и на Парѡинъ са многою силою и ѡредбомъ.

ДОДАЦИ

1. Белешке нишког митрополиѣа Георгија у Карловачкој и Вршачкој епархији од 1737—1747 год.

Ва лѣто 1737 дек. 16, из Карловачке епархије постависмо на свещенство из Беччина Николѣ Поповича. — Тогажде кѣ постависмо дѣакономъ изъ Бешке Лазара, а дѣкатъ. И пакъ тога Лазара на свещенство. Тогда и ѿ Шаренграда Георгиа Поповића, и сѣтра данъ записисмо — а дѣката. Тогда и ѿ Нерадина Савѣ постависмо дѣакономъ.

А ген. 3 (1738) постави да (!) дѣаконство ѿ Сланкамена Моска Поповича. Јвана Поповича ѿ Черевича постави дѣакономъ — а дѣкатъ. Тодора Јвановича ѿ Чалме постави свещеникомъ, вазе мѣ а дѣкатъ. Из Карловца дѣакона Трифѣна постависмо на свещенство генвара 11. — И на манастира Јазка Моѣсеа и Јвсифа на дѣаконство.

Ѣ Шида фебр. 26 на свещенство Јванна Чанковића, на дѣаконство Јоанна Георгиевича, на дѣаконство Стефана Захарица; ѿ Шаренграда на дѣаконство Марка Сердановича. Иришка протопопѣ, на свещенство поставихъ ѿ село Бингѣле Стефана, Петра и Јванна, ѿ Хердевика Јванна.

Изъ Сланкамена Илиа Станковићъ поставленъ на свещенство марѣа кѣ. Оу селу Баичинцѣ (!) са селскимъ прошенѣемъ и протопопе иришкога есмо допѣстили свещенна савршивати до пришаствіа патріархова, то естъ прво Никола Петковичъ, Моѣсеи Плавшевичъ и Ѣвддоръ Станковичъ, сва три свещеника есѣ. И изъ Хердевика постависмо на свещенство Јванна Веселиновића и Јвана Сѣботића; 8 Батаиници задѣаконисмо и записисмо Јванна; ѿ Шашинаца постависмо на степенъ свещенства Моѣсеа Поповича. Ѣ Моровића постависмо на степенъ свещенства Ѣвдора Поповича.

Априла кѣ постависмо на свещенство Павла Михатовића ѿ протопопѣате Димитровичке ѿ села Лаѣика (! Лаѣарка?).

Ѣ Хердевика Григоріа Илића постависмо на степенъ свещенства маѣа 3. Ѣ протопопѣате карловачке, ѿ села Нерадина, постависмо на степенъ свещенства Михаила Нешковића; такожде не ѿ тога села и Савѣ на свещенство.

Ѣ Хердевика на свещенство Станишѣ Дмитровића јюліа 6.

Село Сибачъ месеца марта 31 (1739), кмѣтъ Кура Петровичъ, Івко Рашићъ, Илиа Неделковичъ придоша и молише се за попа Стефана Новаковича да мѣ допѣстимо томѣ селѣ

поповати защо не имаю свещеника ꙗ селꙗ, и ми емꙗ допꙗ-
стисмо до пришаствіа патріархова.

Марта ꙗ приде с писмомъ генерала еѣарха из Белиграда
попъ Савва ѿ села Прагари (!) и по писмꙗ еѣарховꙗ допꙗ-
стисмо емꙗ поповати томꙗ селꙗ до пришаствіа патріархова.

1739-го феб. 9-го. — Что се хоѣе потрошка учинити ꙗ
Београдꙗ на винограде дворске. На резаче капарꙗ, да им се
даде, и архимандритꙗ Аѣанасію дадо фор. 10.

Другом руком: Лѣта Христова 1739-го мѣсець сект. 27,
есмо примили новце чрезъ рꙗкъ господина патріарха Арсеніа
Івановича; то естъ негова квота что припадало кнамꙗ да
бꙗдемо примити фл. 600, то ми есмо преко трошка примили
дꙗкатовꙗ 48, кое чини 199 гроша.

1739-го, дек. 6, постависмо на свещенство Саввꙗ из села
Кꙗзмина. Того 13-го рꙗкоположихомꙗ на свещенство из Нещина
Гаврила Јваннова. Такожде из Далѣ Николаѣꙗ на дїаконство
рꙗкоположихмꙗ.

1740, из Бешке, іанꙗрꙗ 13. рꙗкоположихмꙗ на степенꙗ
дїаконства Захарію. Из Карловца есмо поставили на светаго
Николаѣ на степенꙗ дїаконства Петра, посинка Кꙗрила, и
горнои цркви слꙗжи.

Знати се що харчимꙗ ꙗко Вакресеніа. — Прво ігꙗмꙗ
кꙗрꙗ Никонꙗ дадохꙗ петꙗ дꙗката за трошакꙗ; паки за рибꙗ ꙗ
форинти. Паки за вино ꙗ форинти. Авваꙗмꙗ и Михаилꙗ одꙗ
Гргетегꙗ ꙗ дꙗката.

Ѧ Ђюрѣевꙗ дꙗꙗ трошакꙗ што е пошло. — Прво за
брашно фор. ꙗ и полꙗ, за вино свега фор. ꙗꙗ и полꙗ, мяса
говеѣе, телеѣе, ꙗвче фор. ꙗ; рибе свега фор. ꙗ. Кꙗхаромꙗ
дадохꙗ форинте ꙗ...; розаліе, сꙗхо грозіе, смокве, бадеми,
лимꙗни и тꙗрꙗнци, пишкоти и кощани, за све то новаца фор.
ꙗ. Еще ракіе ꙗке ꙗ, грошиѣа ꙗꙗ. Сира млада, и масло и млеко,
свега новаца ꙗꙗ. — Пꙗтера марꙗша ꙗ. Паки ракіе грошиѣа
ꙗꙗ; полꙗ ꙗке пиринча гроша ꙗ; два тестета ложица гр. ꙗ.

1740, мꙗца ген(вариа) 26, примисмо новце у Варадинꙗ,
то естъ 34 (дꙗката?), фл. 291. — Паки мѣсеца апріла 15 при-
мисмо новце чрезъ рꙗкъ господина патріарха, а то естъ числом
фл. 196.

1740, іюль 1. — Прохесапи слꙗꙗꙗ Панꙗ ѿ три лѣта шое
кодꙗ насꙗ слꙗꙗꙗ и исплати мꙗ свех колико кое чини фл. 64 и
пол, а ми мꙗ дадосмо фл. 45 и конѣ са свомꙗ ꙗправомꙗ како
га ꙗ ꙗхав кодꙗ насꙗ, кое мꙗ кощꙗе и више новаца.

1740, месеца іюль 13. — Погодисмо слѣгъ именовъ Илію, родомъ и жителствомъ Белиградца, на еднѣ годинѣ ценомъ фл. 80 и паръ кошъли и гаѣа. Слѣжба его есть ѣ кѣхини при-носити потребнаѣ и помагати кѣхарѣ.

Септем. 18. — И ѿ слѣжбе направисмо мѣ ѣспракъ, до-ламъ и чахшире, кое кощѣе новаца свега 26 фл. 48 (пара) и чизме фл. 4.

Ѣх жалости, плачѣ неѣтешны, еже сотворисъ намъ егда престаѣи се слѣжителни намъ свещенодѣаконъ Іовъ Стефановичъ, кои на слѣжби и въ наѣченію при насъ ѿ детинѣга возраста билъ ѣко лет седамъ и полъ. Престаѣи же се лѣта господни 1740, іюль. 22, и погребенъ бистъ кодъ горне цр(кве) карловачке, храма пресветіе Богородици введеніа.

1740. — Се же трошакъ ѿ целога двора и кѣхинѣ наше у Карловци док се находимо, ѿ месеца ісіліа 8-го починѣт се: Наплати вино господарѣ Славъю, то есть хакова 6 и полъ, по шесть фл. и полъ, чини свега фл. 42 и ѣ гроша.

Ведателно сатвараемъ кои приходеть ѿ Вршачкіе епархіе посвещеніа ради чинно на дѣаконство и свещенство, здѣ ва Карловце, господинѣ патриархѣ и чрезъ насъ поставляються.

Прво есть пришелъ ѿ дицтрикта вршечкога ѿ села Велико Грдеще дѣаконъ именовъ Михаило, егоже и поставихмо на степень свещенства юліа 10, 1740. — Паки юла 16, приде ѿ Логоша дѣаконъ, кѣпно и с оцемъ свещеноереемъ Спасо-емъ, и писмомъ препорѣчителнимъ ѿ христіанъ тое вароши.

1740, септ. 24. — Писмо свидетелствовано. Божественнаѣ и свещеннаѣ правила повелеваю препорѣчителнимъ посланіаѣми напѣтъствовати се ѿсвещаеми ѿ рѣкоположившихъ их к состоѣнію и к свидетелствѣ ѿсвещеніа своего. Таковомъ ѣбо и ми повинѣющихся се повеленію, сего благоговѣнейшаго Саввѣ Георгіевича ѿ вароши Катраници настоящи саставлениимъ писаніемъ, како ѿ насъ благодатію всесветаго и савршителя дѣха рѣкоположи се законне и правилне, чтець, поддѣаконъ и свещенодѣаконъ. Тем же и показѣмъ его где би пришел, црковнимъ же и мирскимъ, како пріель есть іеродѣаконски чинъ ѿ нашего смиреніа їни свѣдетелствова ѿ своего дѣховника и инихъ достовѣрныхъ мѣжеи бити достоинъ такового сана. Сего ради, састоѣніа ради и ѣтвржденіа даде се реченомъ дѣаконъ Савви сіе известителное писаніе нашего смиреніа. В лѣтехъ спасителне 1740 въ Карловце септ. 24. Георгіи Поповичъ.

1742, 8 Темишварѣ, ноем. 24-го. — Поиде діаконъ Димитріи 8 дишриктъ Панчевачки и Бечкеречки брати димници и сидоксії. Тога же дана принеше милостиню Парданацита жита 12 мерова, и ечма 18 мерова, и брава ланскога. — Ини ксьончїи плати за сребро щое ковалъ ножеве и кашикс великс фл. 45, 30.

Из Банлога(!) донели милостиню: жита 10 мерова.

Ноем. 30 из Добрице донели милостиню жито и брава добра.

Дек. 1-го, наплати бирошемъ что сѣ летосъ слѣжили, то есть ѿ свѣтаго Георгїа до свѣтаго Димитріа, по 30 фл.; и биволчїи еданъ мѣсѣцъ що е слѣжилъ 2 фл. — Гонбарѣ кои седи с Мѣцѣлови кѣна щое момкс справио гомбе на халине плати фл. 9, 47. — Кѣписмо лимѣна 200 за вѣставленіе Клетѣ (!) фл. 6. — Из Ковина ланкс морѣнс донеше дек. 2, 1746. — Дек. 3 ѣзесмо крѣщецъ соли у кѣхиню фл. 2, 58 и бѣре пива фл. 2, 45. — 10 хакова и полъ вина бѣдим. старога по 6 и полъ, фл. 64.

Из Каниже ѿ Светом Николи исплатише рѣстанцію за ѿволове и свинче, то есть фл. 48, и тако више нисѣ дѣжни ѿ ланске милостине. — Тогда и Бечкеречани ѣзеше анѣдимисѣ с новѣ црквѣ. — Цимермаисторѣ дадосмо по контрактѣ фл. 200. — На вашарѣ кѣпи 8 ѿка кафе тѣрске. — Вѣлначани пѣть дѣката, що е кѣсѣрѣ остало ѿ милостини, та исплатише дек. 4. — Дек. 8, кѣписмо чохе морасте рифа 10, по 5 фл., чини 50 фл. — Жени Алексиной дадохъ ѿ плаѣе Алексине марїаша 4 да кѣпи на вашарѣ ѣтена. — Дек. 10 приде генералъ ѿ Хенгелсховена из шанца Карловаца в' Темишварѣ. Тогоже дне принеше милостиню из Бечкерѣка: жито 10 вреѣа и ечма 10 вреѣа. — 11, донеше еднога брава Чаковачани ѿ Принезова, богъ да прости! — Дек. 12, исплати пиштоле, кои сѣ правлени с Ораовици, с' свом оправом фл. 18. — Тогоже плати вино хакова 10 и полъ, фл. 68, 15. И паки ѣзе ѿ ѿке тѣрске кафе фл. 18, 42. — Пойде комендиртъ генералъ ѿ Енглсхофена с Бѣч из Темишвара, дек. 31, ѣочи новога лѣта.

1746, дек. 17, ѿ новомъ лѣтѣ дишкреція Господи с Темишварѣ: прво, генералѣ ѿ Хенгелсховена: 4 ѿке кафе тѣрске, 2 фѣнте свеѣа, 1 глава шеѣера, 12 лимѣна. — Шкоти генералѣ: 3 ѿке кафе, 1 глава шеѣера, 12 лимѣна. — Баронъ Винтерс: 3 ѿке кафе, 1 глава шеѣера, 12 лимѣна. — Редекерѣ: 2 ѿке

кафе, 1 глава шећера, 10 лимѡна. — Штатъ-рихтеръ 1 ѡка кафе; армицаръ 1 ѡка кафе; докторъ Раванетъ 2 ѡке кафе.

Хазз-цигле що исплаћам на 1746 лѣто чрезъ Тимотеа Кркела, нашего заклетого секретара, фл. — Прво, Шмитъ плати 248, Вогнеръ 86, Циганинъ що конѣ кѣе 13, Италианцъ из фабрики за балване 5,30, Доминикъ 205 (?), пинтеръ 24, шестеръ 9. И за кѣхински трошакъ дадохъ мѣ (Тимодею) тогаже 25, фл. 30.

1747-го, априла 8, на црквѣ что издавамъ чрезъ рѣкъ Кркеле: за сто дасака 25, за колица 11,6, за гредѣ 3,27, паки сто дасака и еѣера що потребѣе 27, паки за гредѣ 5, ма(ист)ѡромъ 100, интересъ ткотіи 200, за ланскѣ циглѣ 260, паки за 3 гредѣ 1,3, паки Кркели ѡ плаће 10, паки даске и талпе 28,45, гвоздїа еднѣ центъ, 15.

1747, априла 8-го ѡ Цикисера ѣзето пѣтира 3, дискоси и звездеце 30, по 3 фл., у свемъ износи сѣмма 90; априліа наплати.

Сави Лазаревичъ, нашемъ секретарѣ, знати се що давамъ ѡ плаће: 1-во, когда пошелъ ѣ Шанацъ донести женѣ и багажѣ дадохъ емѣ фл. 30; паки на трошакъ домашни фл. 2. — За квартиръ полгодашни плати 20 фл. септемврїа 18-го; тогажде 20-го плаће паки дадохъ 50 фл. Јан. 24-го ѡбѣвлѣно емѣ что мене више ѡ потребе нїе, но можетъ себе на иномъ месте слѣжбѣ тражити. В'тои день и протопопи Арсенїю ордеръ посла се что би в'напредъ в' протопопскомъ (!) дѣжности не мешал се. — Когда поидо ѣ Карловце јан. ѣ-го дадохъ емѣ (?) фл. 50.

Јул. 10. 747-го, предадохъ господарѣ Јѣни кѣюнчїи сребра лота 108 и еданъ квинтал.

Месеца марта 25-го, предалъ мне Аданасїй Хилиндарацъ ѡ епархіе врѣачке что е пребралъ ѡ рѣщанцїе по смрти покойнога архїепископа Ісаїи Антоновича ѣ готовѣ новцѣ фл. 428,18. И тогда дадохъ Аѣанасїю на трошакъ фл. 28. Ѣста ѣ готовѣ 400 фл. 18. И паки принелъ ѡ врѣачке епархіе 693 фл. — Паки маїа 140 = 1563.

Јуна кѣ погодисмо кочїаша Немца, именемъ Јоанесъ, за месецъ еданъ ѣ фл. и да га хранимъ, и на данъ по две ице вина да мѣ давамъ. И предадо мѣ коня ѣ и хинтовъ са свомъ ѡправомъ и хама ѣ, и ѡколо коня ѣа годъ потребѣе, да би после паки могаль и предати са свомъ ѡправомъ.

2. *Извештај нишког митрополиџа Георгија из 1742 год. пайријарху Арсенију IV о дугу Нишке епархије у време његова бекства 1737 год.*

Блаженѣишій и светѣишій Господињъ, Г-њъ Патріархъ Всемилоствѣишій Блогдѣтель Мой.

Вашемъ Блаженствъ за долгъ кои естъ Нишке Епархіе и насъ бившихъ онаго времена епископа ондешняго, ѿвѣствуемо симъ сице:

Перво, како 1735-го лѣта есъ Ваше Блаженство мене на Архіереиство посветили и с конфирмаціею тѣрецкаго Сѣлтана потвердили на вишеимековатю Епархію Нишкѣ, въ коеи епархіи и есамъ ѣ пришествію моемъ по инщалаціи ѿбрелъ долга прежде мене бывшаго архіереа, блаженочившаго Іоанікіа, 14 кеса, кое чини 7000 талира тѣрецкихъ, кои долгъ естъ признатъ и Вашемъ Блаженствъ билъ; и исти долгъ тои естъ наложенъ мнѣ ѿ Беѣир-баше бывшаго тогда у Нишѣ, како обычаино естъ ва Тѣрецкомъ Царствію: кто пріимит се епархіе и наслѣдитъ кѣѣе и грѣнтове коегѡ архіереа, тои и тогѡ долга негова и епархискагѡ да пріимит се. И по томъ приказаніи, и намъ иначе нѣе могло быти, но како епархіе тако и долга есмо се пріимили. И ѣ та два лѣта коегѡ пребываніа до заченшїа се рати 1737-го лѣта, есмо нѣчто исплатили ѿ таковаго долга; а дрѣго что нисмо могли исплатити есмо ѿ онихъ должникѡвъ прежнихъ принѣждени были ѿ садашнаго должника базрѣѣана Елиасафа Јаняліе взаймити и старимъ должникѡмъ наплатити. И есмо ѣзаймили 5635 талира тѣрецкихъ, и понеже прошлиа рати свега ми добра нашего бывшаго ѣ Нишѣ, како епархіе, домова, виногради и проче: милкова и имѣніа, движимаго и недвижимаго, побѣгнѣвше [доцније неко додао ѿ меча] сѣмо лишисмо се. Перво: ѣ Нишѣ иза насъ остала резиденціа съ башчомъ единомъ и дрѣгомъ и виноградами ѣ Горици Зовомои, коя съ грѣнтомъ своимъ кощѣе 4000 талира; пакъ ѣ Матеевци виноградъ и башча, ниве, кѣѣе, сѣдови за вино, кое такоѣеръ кощѣе толико, 4000 талира тѣрецки. И проче: домовна мобилїа, и вещи движиме и недвижиме, остало; и то све после насъ дрѣги архіереи наслѣдиѡ, а ми овамо съ голомъ дѣшомъ едва добѣгли, а они съ нашимъ добромъ ѣживаю. Мы же садъ, аки и ѣмерли онои епархіи, лишили смо се тоя; а архіерей инныи садъ онѣю и све мое оставше доброте..... Зато, како мы прежде долгъ предѣцесора

нашого принѣждени смо были задѣжити се и наплаћивати, сѣо и онѣ, садашнии архіереи кои естѣ, долженствѣтъ долгѣ что е на епархіи затекаѣ плаћати, — понеже ми толике сѣмме каковѣ на ни трѣговинѣ заимасмо но на епархію, — архіерей и епархіа да исплатитѣ по обычаю древнемѣ; кои и патриархѣ

Сл. 3. — Потпис нишког митрополита Георгија на акту од 7 јануара 1742 г.

Цариградскіи да таковѣ обичаи, онамо, с тѣрскои страни, помеждѣ нашими архіереи за наслѣдство имѣнїа и долга ѣстановленѣ естѣ, лѣчше свидѣтельствовати можетѣ.

Еже вашемѣ Блаженствѣ за ѡвѣтъ покорнѣише представляю, да надлежащимѣ инстанціамѣ Государственнымѣ ва извѣстїе пошлете, сѣ коимѣ и пребиваю

Вашегѣ Блаженства смиреннии слѣга

Въ Кар(ловци), 2 іанѣара
1742 год.

Гевргіи Поповичѣ
биви нишки и белоцрквенски⁶⁶

Јован Хаџи-Васиљевиѣ

⁶⁶ „биви нишки и белоцрквенски“ је дописано другом руком и мастилом, којим је превучено „и белоцрквенски“, као што се види и на факсимилу овде. — Ђ. Поповић се није називао белоцрквенски, као што ћу показати на другом месту.